

LIFESCAPE





ON THE COVER
 'The Garden City'
 by Jean-Philippe Delhomme
 「花園城市」
 繪圖: Jean-Philippe Delhomme
 Sino Group worked with acclaimed painter and illustrator Jean-Philippe Delhomme to illustrate Grand Central, our flagship project in the heart of Hong Kong's new CBD, which epitomises our vision of creating better lifescapes by presenting a garden city in a metropolis.

信和集團特別邀請法國著名畫家兼插畫家Jean-Philippe Delhomme以其獨特的筆觸，細膩描繪集團位於香港新中央商業區核心地段的旗艦項目凱匯，呈獻更理想生活的願景：「都會中的花園城市」。

02
 Heritage & Culture
 文化傳承

10
 Design
 匠心設計

14
 Green
 綠色生活

16
 Wellness
 健康舒泰

18
 Innovation
 創意革新

26
 Community
 連繫社群

40
 Corporate Update
 企業快訊

44
 Home Sweet Home
 雅致家居

46
 Awards
 獎項殊榮

52
 Classifieds
 物業租務

54
 Finance Updates
 財務快訊

The photographs, images, drawings or sketches shown in this promotional material represent the artist's imaginative impression of the development concerned only. They are not drawn to scale and/or may have been edited and processed with computerised imaging techniques. Prospective purchasers should make reference to the sales brochure for details of the respective development. The respective developers also advise purchasers to conduct an on-site visit for a better understanding of the development site, its surrounding environment and the public facilities nearby. 'LIFESCAPE' is a registered trademark of Sino Group. 'LIFESCAPE' may not be reproduced by any means or in any form whatsoever without written permission.

本宣傳資料內載列的相片、圖像、繪圖或素描顯示的純屬畫家對該發展地盤之想像感覺。有關圖片並非按照比例繪畫或/及可能經過電腦圖像修飾處理。準買方如欲了解發展項目的詳情，請參閱售樓說明書。發展商亦建議買方到該發展地盤作實地考察，以獲取對該發展地盤以及其周圍地區的公共設施及環境較佳的了解。「LIFESCAPE」是信和集團的註冊商標。在未經書面許可之情況下，不得以任何方式或任何形式轉載「LIFESCAPE」。



FULLERTON

Memories

THE FULLERTON BAY HOTEL

THE FULLERTON
 HOTELS AND RESORTS

THE FULLERTON HOTEL SINGAPORE
 THE FULLERTON BAY HOTEL SINGAPORE
 THE FULLERTON HOTEL SYDNEY
 THE FULLERTON OCEAN PARK HOTEL HONG KONG (2021 AUTUMN)

FULLERTONHOTELS.COM

Living Heritage 歷史與文化

The opening of The Fullerton Hotel Sydney is a new beginning for a much-loved landmark, and for the cityscape.

At the heart of The Fullerton Hotels and Resorts is a dedication to preserving heritage buildings and their stories. The 2001 opening of The Fullerton Hotel Singapore heralded a new chapter for the city's former General Post Office that served as 'Mile Zero' for addresses in Singapore.

Now the brand has crossed the Pacific with the opening of The Fullerton Hotel Sydney, breathing new life into one of Australia's heritage icons: Sydney's former General Post Office. Completed in 1874, the majestic sandstone structure is regarded as one of Australia's finest examples of Victorian Italian Renaissance architecture, and was once as synonymous with Sydney as the Eiffel Tower is with Paris. Its grand clock tower and vaulted granite arcades have long been points of rendezvous for politicians and well-heeled travellers. Situated in the heart of the city's finance and fashion districts, it is a short walk from other landmarks such as the Sydney Opera House, the Royal Botanic Garden and the Museum of Contemporary Art Australia, making it the ideal destination for a business or leisure trip.

Facing page
The Fullerton Hotels and Resorts has expanded its portfolio with the opening of The Fullerton Hotel Sydney, housed in the city's iconic former General Post Office

對頁
富麗敦酒店集團版圖擴至澳洲悉尼，將舊郵政總局大樓改建成為悉尼富麗敦酒店

悉尼富麗敦酒店瑰麗登場，為當地著名地標注入新活力，揭開新的篇章。

富麗敦酒店集團致力保育歷史建築，同時延續傳奇故事。2001 年開業的新加坡富麗敦酒店，為昔日的郵政總局—量度新加坡各地的起點「Mile Zero」延續她的故事。

集團富麗敦品牌進軍國際，跨渡太平洋，為澳洲悉尼地標—前郵政總局大樓注入新動力。郵政大樓於 1874 年落成，其砂岩結構廣被認為是澳洲維多利亞時代文藝復興建築得意之作之一，曾被譽為「悉尼的巴黎鐵塔」。大樓的鐘樓和花崗岩拱廊間逾一個世紀以來皆是政治家和商旅聚集點。酒店位於悉尼的金融及時尚中心，信步可達其他著名地標，如悉尼歌劇院、悉尼皇家植物園及澳洲當代藝術博物館，是商務及休閒旅行的理想之選。

為籌備於 2019 年 10 月開幕，富麗敦酒店集團邀請逾 30 位專業工匠，全面清洗大樓的砂岩外牆，過程並無採用任何化學物料，以妥善保存外牆的精細裝飾，此項重大任務歷時 9 個月，總工程時高達 38,000 小時。「悉尼富麗敦酒店的歷史源遠流長，我們竭盡所能，致力保育它的特色、文化和歷史，讓訪客能夠感受與眾不同的住宿體驗。」富麗敦酒店集團總經理 Cavaliere Giovanni Viterale 說。

富麗敦酒店為訪客和社區提供免費文化導賞團，從介紹大樓外牆的宏偉石雕藝術，看到





In the soaring glass atrium, destination restaurant The Place showcases fresh produce and fusion flavours through a menu of modern Australian cuisine and signature Southeast Asian dishes. The Place位於酒店別緻迷人的玻璃中庭，以新鮮食材及文化融會為烹飪宗旨，呈獻現代澳洲菜式及東南亞經典。

In preparation for the hotel’s October 2019 opening, The Fullerton Hotels and Resorts has engaged more than 30 stonemasons to carry out a meticulous, chemical-free clean of the building’s ornate sandstone facade; the remediation works took 38,000 hours over nine months. “The hotel has a rich history, which we plan to conserve and showcase so that guests can enjoy a hospitality experience steeped in character, culture and heritage,” says Cavaliere Giovanni Viterale, General Manager of The Fullerton Hotels and Resorts.

In keeping with this mandate, The Fullerton Hotel Sydney offers complimentary heritage tours to guests and members of the community. Designed to share the building’s fascinating history and the key role it played in Australia’s early life, the tours highlight the building’s intricate stonework. The carvings feature an astronomer marking Sydney’s position on a globe and a gold digger excitedly pointing to a chunk of quartz and gold. The tours are already drawing crowds.

The hotel also takes part in the Sydney Open, an annual weekend-long architecture festival that encourages the community to explore the city’s significant buildings. More than 2,000 visitors flocked to The Fullerton Hotel Sydney to discover its fabled past, making it the second-most visited building in the festival.

Engaging the local community is at the core of the new hotel’s mission. On 28 November 2019, Sydneysiders and guests were invited to a heart-warming Christmas light-up celebration, where a tree adorned with

有太空人在地球儀上指出澳洲所在、一個淘金者為淘到石英及金塊雀躍不已的雕刻，藉以分享酒店建築的精彩歷史，以及它於澳洲立國初期的重要地位。富麗敦之旅自推出而來廣受社區歡迎。

悉尼富麗敦酒店亦參與年度盛事 Sydney Open，城中建築於週末開放予公眾參觀。酒店錄得逾 2,000 名參觀人次，成為到訪人次第二多的參與建築。

酒店其中一項重要使命是要支援關愛當地社區。2019 年 11 月 28 日，酒店邀請悉尼朋友出席溫馨的聖誕亮燈儀式，見證掛滿可愛富麗敦泰迪熊的聖誕樹亮起郵日的美妙。酒店其中一項社會外展服務是與當地慈善機構 The Girls and Boys Brigade 合作，為期兩年，透過財務支援及精心設計的活動，為當地青少年提供由酒店員工主持的工作坊及培訓班。

悉尼富麗敦酒店亦設頂尖餐飲選擇。The Place 位於酒店別致迷人的玻璃中庭，華麗裝潢為休閒午膳或晚餐增添品味。餐廳秉持澳洲及紐西蘭兩地飲食的精粹，以新鮮食材及文化融薈為烹飪宗旨，悉心炮製美食佳餚，包括現代澳洲菜式如香煎紅斑伴燉和牛肋骨，以及東南亞經典如海南雞飯、泰式咖哩雞和海鮮喇沙。

英式下午茶向來是富麗敦傳統之一，現由 The Bar 傳承，從豐富的 TWG 茶葉選擇，以至融入東方心思的英式經典小食，招牌開胃菜式包括東方龍蝦脆筒、法式鴨肉醬芝麻包、煙三文魚拿破崙伴魚子醬朱古力心太軟、英式鬆餅和班蘭林明頓蛋糕。愛酒之人可以一嚐 Singapore Sling 或 Sydney Sling，以洛神花、薑、血橙和青檸滋味，重新演繹經典雞尾酒。



Owner Sino Hotels undertook a nine-month remediation project on the hotel’s stone facade, now restored to its full glory and befitting of its prime central location. 信和酒店翻新大樓的砂岩外牆，此項重大工程歷時9個月，讓其恢復昔日的動人光彩，與市中心黃金地段互相輝映。

The atrium makes
for a striking setting
for lunch or dinner
中庭景色怡人，造
就高尚用餐體驗

Fullerton teddy bears was unveiled amid carols and complimentary Christmas goodies. As part of its social responsibility outreach, The Fullerton Hotels and Resorts has entered into a two-year partnership with local charity The Girls and Boys Brigade. The partnership includes financial support as well as tailored programmes to engage young people in hospitality workshops and training sessions conducted by hotel staff.

When it comes to dining, destination restaurant The Place, located in the hotel's impressive glass atrium, provides a striking setting for a relaxed lunch or a dinner in style. Its culinary tenets feature fresh produce and fusion flavours, the two pillars of Antipodean cuisine, with a menu that offers modern Australian dishes like pan-seared red emperor and braised Wagyu short rib, alongside signature Southeast Asian dishes such as Singapore chicken rice, Thai chicken curry and seafood laksa.

The Fullerton tradition of afternoon tea will take up permanent residency at The Bar, with an extensive list of TWG teas and a menu that offers an Eastern twist on British classics. Signature hors d'oeuvres like lobster cornet a l'Oriental, duck rillettes in a sesame bun and smoked salmon millefeuille with caviar precede decadent chocolate moelleux, scones and pandan lamingtons. Those seeking a tippie can enjoy a Singapore Sling or a Sydney Sling — a zesty reinvention of the classic that features flavours of hibiscus, ginger, blood orange and lime.



Heritage forms a major part of the hotel's DNA, not only in physical features such as the grand staircase, but in the Fullerton Experiences, a bespoke programme featuring complimentary heritage tours and events for both hotel guests and members of the public. 文化保育是酒店的使命，除了致力保存建築特色如華麗的樓梯，更特設富麗敦體驗計劃，提供免費文化導賞團及活動，讓酒店住客及公眾都能認識酒店的歷史。



A footbridge connects the heritage General Post Office building with the contemporary structure at the rear. 行人天橋將舊郵政總局大樓和當代建築連接起來。

FESTIVE CHEER 同慶佳節

In the spirit of caring and giving, The Fullerton Hotel Sydney hosted a memorable Christmas celebration for the community on 28 November 2019. Live carols, festival magic and a mouth-watering fusion banquet were just some of the highlights of the hotel's inaugural Christmas celebration held for charity, a tradition begun at The Fullerton Hotel Singapore and continuing at the Grand Dame of Sydney.

Children from The Girls and Boys Brigade, a local organisation that provides a safe haven for underprivileged youth, were invited to partake in a heart-warming Christmas light-up ceremony, where a tree adorned with Fullerton teddy bears was unveiled in the lobby of the storied former General Post Office. The merrymaking was followed by a sumptuous feast at the hotel's destination restaurant, The Place, where Cavaliere Giovanni Viterale, General Manager of The Fullerton Hotels and Resorts, and Mark Burns, General Manager of The Fullerton Hotel Sydney, donned chefs' hats to whip up an array of their favourite dishes, including papardelle with clams and Singaporean chicken curry. The merry evening concluded on a cheerful note, with each guest gifted festive goodies including homemade Christmas cookies, teddy bears and a beautiful leather-bound Fullerton notebook.

聖誕是普天同慶及傳揚關愛的節日，悉尼富麗敦酒店秉承新加坡富麗敦酒店的傳統，於2019年11月28日舉辦首屆聖誕慈善活動，除了現場詩歌和魔術表演，更設東西美食盛宴，與社區人士共度難忘歡樂的晚上。



當地慈善機構The Girls and Boys Brigade專為弱勢青少年提供安全的避風港，一眾兒童獲邀參與溫馨的聖誕亮燈儀式，於前郵政總局的大堂見證掛滿可愛富麗敦泰迪熊的聖誕樹揭幕。其後，大家聚首酒店頂級餐廳The Place，享用由富麗敦酒店集團總經理Cavaliere Giovanni Viterale和悉尼富麗敦酒店總經理Mark Burns先生聯手主理的盛宴。他們精心炮製各自的拿手菜式，包括蜆肉闊條麵和新加坡咖哩雞。最後，每位賓客均獲贈聖誕禮品，包括手作聖誕曲奇、泰迪熊和精美富麗敦皮革筆記本，總結歡樂的一晚。

Continuing a Legacy

傳奇地段 世代承傳

Approaching St. George's Mansions, the latest luxury residential development on Hong Kong's sought-after Kadoorie Avenue, you immediately realise that you're moving into a private enclave. Screen walls hint at what's beyond, but when the sound under the car's tyres changes as the road becomes cobblestoned, and the doors open to the richly patterned paving of the motor court, you know you've arrived at a place to call home.

St. George's Mansions位於顯赫地段嘉道理道，是區內最新尊尚府第。緩緩走進St. George's Mansions國度，座駕駛過圓石地面，悅耳聲音隨之而起；眼前的大門徐徐打開，迎接您大駕光臨。



Rendering 電腦模擬效果圖

The vision for the property is to create something that draws on the heritage of the site, emphasising the highest quality of design and materials in order to build on and ensure a future for its legacy.

項目希望借鑑原址建築的歷史文化，配合匠心設計和選料，締造歷久常新的建築經典。

The site is indeed legendary. It dates back to 1931, when the Kadoorie Family purchased a plot that would become home to a handful of low-rise houses. A decade later, the number of houses had risen, with the addition, too, of the old St. George's Mansions beside the former CLP headquarters. In the years that followed, the enclave grew — an avenue of ornamental trees was planted, and the area began to attract affluent families who were charmed by the tranquil bougainvillea-lined streets and drawn to the area's low density and the architectural integrity of its historic houses.

The appeal of Kadoorie Avenue remains today, as do many of the families who still live there decades on, their residences now family legacies. However, new developments — particularly those that reference the heritage of the area — are rare, which is what makes the new St. George's Mansions so distinctive.

Located on the site of the legendary old St. George's Mansions, which was named by Sir Elly Kadoorie in the 1930s, the new development is a rare addition to Kadoorie Avenue. This sense of rarity and value is embodied in the design. An abundance of beige Gascogne limestone⁴, so soft in tone that it almost glows with sunlit warmth, is reminiscent of the off-white walls of the villas that surround the new property. Punched windows⁴ add to an aesthetic that takes inspiration from the past.

項目所處傳奇地段，歷史要追溯至 1931 年，當時嘉道理家族購入該處地皮，興建數幢低密度洋房；10 年後，增建更多洋房及與前中電總部相鄰的「聖佐治住宅大廈」(St. George's Mansions)。隨著多年發展，綠樹林蔭的小徑與低密度的寧謐環境，成為世家聚居之地。

時至今天，嘉道理道依然吸引力非凡，有些家族幾十年來一直在這裡居住，世代相傳。全新的發展項目 St. George's Mansions，傳承該區歷史文化，正是其矜罕獨特之處。

由艾利・嘉道理爵士 (Sir Elly Kadoorie) 命名的聖佐治住宅大廈所在之處，將會重新發展為 St. George's Mansions，成為嘉道理道近年珍罕新貴，其珍貴之處體現於設計中。加斯米黃石灰石⁴ 色澤柔和，輕輕散發和暖感，令人想起周邊的加多利山洋房的全白外牆。孔型窗戶⁴ 設計靈感來自昔日建築，增添韻味。

坐落尤如城市綠洲加多利山的核心位置，St. George's Mansions 由 3 座大樓相互連結，合共提供 175 個住宅單位。項目希望借鑑原址建築的歷史文化，配合匠心設計和選料，締造歷久常新的建築經典。這項重大任務就落在紐約大師 Robert A. M. Stern Architects (RAMSA) 身上。

「在設計時，我們從歷史學習，回顧過去作為邁步向前的方式，先了解以前的建築師如何締造經典，以相同手法重新演繹經典建築元素。於承傳歷史的同時，創造 21 世紀的當代豪宅。」RAMSA 合夥人 Grant Marani 分享道。

Facing page
New York-based Robert A. M. Stern Architects (RAMSA) was responsible for the design of St. George's Mansions, a new development by CLP Group and Sino Land that pays tribute to the history of Kadoorie Hill in 175 stunning luxury residences

對頁
紐約大師Robert A. M. Stern Architects (RAMSA) 負責設計中電集團及信和置業全新聯營住宅項目St. George's Mansions，以175個奢華住宅單位，向加多利山的悠久歷史致敬

This page
The property is located in the heart of Kadoorie Hill, a serene verdant swathe in central Kowloon

本頁
物業位於九龍中心的翠綠地段，坐落寧靜怡人的加多利山

This page
RAMSA reinterpreted
architectural
elements from the
area's Art Deco-era
past in ways that give
continuity and create
a cluster of truly 21st-
century buildings

本頁
RAMSA重新演繹該
區的Art Deco時代特
色，於承傳歷史的
同時，創造21世紀的
當代豪宅

Facing page
The development's
penthouses enjoy
outlooks over
Kadoorie Hill²

對頁
發展項目的頂層住
宅，將加多利山美
景盡收眼底²

The location in the ‘heart’ of Kadoorie Hill is a serene oasis, in which St. George’s Mansions, comprising three connected towers offering 175 residences in total, stands. The vision for the project is to create something that draws on the heritage of the site, emphasising the highest quality of design and materials in order to build on and ensure a future for its legacy. That’s where the team at New York-based Robert A.M. Stern Architects (RAMSA) came in.

‘During the process, we drew reference from the past, stepping back to move forward and really understand what other architects have done before us, so we can speak the same language, reinterpreting architectural elements from the past in ways that give continuity. We’ve created a new take on these ideas to create a 21st-century building,’ explains Grant Marani, partner at RAMSA.

The result is a trio of buildings that brings Kadoorie Hill’s past into the modern day. ‘We like to create a meaningful dialogue with the architecture of the neighbourhood and of the place,’ says Marani.

This is best reflected in the property’s two facades. While St. George’s Mansions stands out with its height and scale, the towers’ facades reflect the two sides of the neighbourhood. One faces Kadoorie Avenue and is designed to blend in with its setting, reflecting the proportions, scales, textures and horizontality, while the other brings a sense of modernism, with a larger scale and vertical components that echo the more urban setting.

Heritage elements are reflected in the new project too. Take, for example, the hooded windows³ of the original villas. ‘Over many of the windows we’ve introduced this element into our design to offer sun protection, but this detail also gives a nod to the architecture of the Kadoorie Hill houses to tie the two together. The new building and surrounding houses share common elements that make them one family,’ remarks Marani.

The design team also aimed to embody modern notions of luxury. ‘Part of what makes this project so unique and classy is the use of rich and authentic materials,’⁴ says Bina Bhattacharyya, associate partner at RAMSA. ‘The elegant design, together with the refined details and quality craftsmanship, carry forward the best architectural traditions of Kadoorie Hill.’⁴

It’s this attentive and refined approach that will see the new homes passed from generation to generation, much like the existing houses. As Bhattacharyya says, ‘We put a lot of thought into every aspect of the design to imbue it with a sense of place and permanence.’



Rendering 電腦模擬效果圖³

‘The elegant design, together with the refined details and quality craftsmanship, carry forward the best architectural traditions of Kadoorie Hill.’

「透過典雅的設計，加上盡見心思的細節和出色工藝，我們將加多利山的優秀建築傳統承傳下去。」

團隊將加多利山的歷史特色呈現於新建築。「我們希望設計作品可與所身處社區和環境連繫起來。」Marani 補充。

這點可見於大廈的兩面幕牆。雖然 St. George’s Mansions 的高度和規模有別於鄰近樓房，但幕牆映照建築物兩邊的景色，讓新舊建築融為一體。面向加多利山洋房的一面，從比例、規模、物料紋理和水平佈局著手，融入周遭環境；另一面則富現代感，規模較大，採用較多垂直元素，與都市環境互相輝映。

嶄新豪宅亦見歷史元素，例如參考昔日建築設計的裝飾窗檐。「我們在很多窗戶加設了窗檐⁴，除了可以遮擋陽光，更是向加多利山洋房致敬，將它們連繫起來。雖然新的建築和附近的樓宇規模不同，它們有共同的建築元素，就像一家人一樣。」Marani 說。

設計團隊亦設法加入現代優雅元素。「我們採用珍貴材料⁴，彰顯項目的雍容。」RAMSA 副合夥人 Bina Bhattacharyya 解釋道。「透過典雅的設計，加上盡見心思的細節和出色工藝，我們將加多利山的優秀建築傳統承傳下去。」⁴

Bina Bhattacharyya 續道：「我們在每個設計方面都花盡心思，連繫社區，承傳經典。」就是這種專注和精細的方式，讓物業得以世代承傳，正如加多利山洋房一樣。



Rendering 電腦模擬效果圖⁴

Name of Street and Street Number of the Development: 24A Kadoorie Avenue[^]
District: Ho Man Tin
Website Address: www.stgeorgesmansions.hk[#]
The photographs, images, drawings or sketches shown in this advertisement / promotional material represent an artist's impression of the Development concerned only. They are not drawn to scale and / or may have been edited and processed with computerised imaging techniques. Prospective purchasers should make reference to the sales brochure[^] for details of the Development. The Vendor also advises prospective purchasers to conduct an on-site visit for a better understanding of the Development site, its surrounding environment and the public facilities nearby.

This advertisement / promotional material shall not constitute or be construed as giving any offer, representation, undertaking or warranty whether express or implied by the Vendor.

Please refer to the sales brochure[^] for details.

Vendor: CLP Property Investment Limited (as "Owner"); Pacific Shine Limited (as "Person so engaged") (Notes: "Owner" means the legal or beneficial owner of the Development. "Person so engaged" means the person who is engaged by the Owner to co-ordinate and supervise the process of designing, planning, constructing, fitting out, completing and marketing the Development.). Holding companies of the Vendor (Owner): CLP Properties Limited and CLP Holdings Limited. Holding companies of the Vendor (Person so engaged): Tsim Sha Tsui Properties Limited, Sino Land Company Limited, King Chance Development Limited and World Focus Development Limited. Authorised Person for the Development: Cheng Yan Ying Grace. The firm or corporation of which an Authorised Person for the Development is a proprietor, director or employee in his or her professional capacity: AGC Design Limited. Building Contractor for the Development: Gammon Engineering & Construction Company Limited. The firms of solicitors acting for the Owner in relation to the sale of residential properties in the Development: Mayer Brown and Woo Kwan Lee & Lo. Authorised institution that has made a loan or has undertaken to provide finance for the construction of the Development: China Construction Bank (Asia) Corporation Limited. Any other person who has made a loan for the construction of the Development: King Chance Development Limited. The estimated material date for the Development to the best of the Vendor's knowledge: 31 August 2022 ("Material Date") means the date on which the conditions of the land grant are complied with in respect of the Development. The estimated material date is provided by the Authorised Person for the Development. The estimated material date is subject to any extension of time that is permitted under the agreement for sale and purchase.)

Prospective purchasers are advised to refer to the sales brochure[^] for any information on the Development.

[^]The provisional street number is subject to confirmation when the Development is completed.
[#]The address of the website designated by the Vendor for the Development for the purposes of Part 2 of the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance.
[^]The sales brochure of the Development is not yet made available.

As at the date of printing, presale consent of the Development has not yet been obtained.

This advertisement is published by the Vendor or is published with its consent.
Date of printing: 6 May 2020

發展項目的街道名稱及門牌號數：嘉道理道24A號[^]
區域：何文田
互聯網網站的網址：www.stgeorgesmansions.hk[#]
本廣告/宣傳資料內載列的相片、圖像、繪圖或素描顯示純屬畫家對有關發展項目之想像。有關相片、圖像、繪圖或素描並非按照比例繪畫及/或可能經過電腦修飾處理。準買家如欲了解發展項目的詳情，請

參閱售樓說明書[△]。賣方亦建議準買家到有關發展地盤作實地考察，以對該發展地盤、其周邊地區環境及附近的公共設施有較佳了解。

本廣告/宣傳資料並不構成亦不得詮釋或賣方作出任何不論明示或隱含之要約、陳述、承諾或保證。

詳情請參閱售樓說明書[△]。

賣方：中電地產投資有限公司（作為「擁有人」）；寶勢有限公司（作為「如此聘用的人」）（備註：「擁有人」指發展項目的法律上的擁有人或實益擁有人。「如此聘用的人」指擁有人聘用以統籌和監管發展項目的設計、規劃、建造、裝置、完成及銷售的過程的人士。）。

賣方（擁有人）的控權公司：中電地產有限公司及中電控股有限公司。賣方（如此聘用的人）的控權公司：尖沙咀置業集團有限公司、信和置業有限公司、會連發展有限公司及華鋒發展有限公司。發展項目的認可人士：鄭恩登。發展項目的認可人士以其專業身分擔任經營人、董事或僱員的商號或法團：創智建築師有限公司。發展項目的承建商：Gammon Engineering & Construction Company Limited。就發展項目中的住宅物業的出售而代表擁有人行事的律師事務所：孖士打律師行及胡關李羅律師行。已為發展項目的建造提供貸款或已承諾為該項建造提供融資的認可機構：中國建設銀行（亞洲）股份有限公司。已為發展項目的建造提供貸款的任何其他人：會連發展有限公司。盡賣方所知的發展項目的預計關鍵日期：2022年8月31日（「關鍵日期」指發展項目符合批地文件的條件的日期，發展項目的預計關鍵日期由發展項目的認可人士提供。預計關鍵日期是受到買賣合約所允許的任何延期所規限的。）

賣方建議準買方參閱有關售樓說明書[△]，以了解發展項目的資料。

[^]此臨時門牌號數有待發展項目建成時確認。

[#]賣方為施行《一手住宅物業銷售條例》第二部而就發展項目指定的互聯網網站網址

[△]發展項目尚未提供售樓說明書。

截至印製日期為止發展項目尚未獲得預售樓花同意書。

本廣告/宣傳資料由賣方發布或在賣方的同意下發布。

印製日期：2020年5月6日



1. The image comprises a photograph taken on 29 April 2019 in the vicinity of the Development and computer graphic of the Development and surrounding environment of the Development. The image has been edited and processed with computerised imaging techniques and is for reference only. The image is not for the purpose of displaying the final appearance

of the Development or any part thereof upon completion nor the view from any part of the Development. The surrounding environment, buildings, facilities or environment of the Development may change from time to time. Copyright © DBOX

圖像含有於2019年4月29日於發展項目附近拍攝的相片和發展項目及發展項目周邊環境的電腦圖像。圖像經電腦修飾處理，僅供參考。圖像並非用作展示發展項目或其任何部分於落成時的實際外觀，或由發展項目任何部分外望之景觀。發展項目周邊環境、建築物、設施及環境可能會不時改變。版權所有© DBOX



2. The image comprises computer edited and processed images of the surrounding environment of the Development which were taken at the height of approximately 65 metres above the Development site on 29 April 2019 and computer graphic of the Development. Furniture, decorative items, lights, gardening, plants and trees are not standard provisions and will not be

included in the actual flat. Please refer to the sales brochure[^] for details of the fittings, finishes and appliances. The image represents an artist's impression and is for reference only. It is not for the purpose of displaying the final appearance of the Development or any part thereof upon completion nor the view from any part of the Development. The surrounding environment, buildings, facilities or environment of the Development may change from time to time. The image shall not constitute or be construed as giving any offer, representation, undertaking or warranty, whether express or implied by the Vendor. Copyright © DBOX

圖像含有於2019年4月29日於發展項目上空約65米拍攝並經電腦修飾處理的相片和發展項目的電腦圖像。家具、裝飾品、燈飾、園藝、植物及樹木並非交樓標準，並不會於交樓時隨樓附送給買家。有關單位的裝置、裝修物料及設備詳情，請參閱售樓說明書[△]。圖像純屬畫家之想像，僅供參考。圖像並非用作展示發展項目或其任何部分於落成時的實際景觀，或由發展項目任何部分外望之景觀。發展項目周邊環境、建築物、設施及環境可能會不時改變。圖像並不構成亦不得詮釋為賣方作出任何不論明示或隱含之要約、陳述、承諾或保證。版權所有© DBOX



3. The image is edited and processed with computerised imaging techniques and represents an artist's impression only. The image does not represent the actual view of or from the Development or the actual condition or appearance of any part of the Development and is for reference only. The surrounding environment, buildings, facilities or environment of the Development may change from time to time. The Vendor also reserves the right to modify the Development and any part thereof in accordance with the latest building plans

approved by the relevant government authorities. Air-conditioning units, pipes, grilles or other facilities which may exist on the external walls of the Development are omitted. All (if any) design, layout, architecture, fittings, material, finishes, appliances, furniture, art piece, lighting, equipment, facilities, colouring, gardening, landscapes, plants, trees, etc. are only displayed in this advertisement for reference only and may not be present at the Development or in its vicinity. The image shall not constitute or be construed as giving any offer, representation, undertaking or warranty, whether express or implied by the Vendor. Copyright © DBOX

圖像經電腦修飾處理，純屬畫家之想像。圖像並非代表發展項目實際或外望之景觀或發展項目任何部分的實際狀況或外觀，僅供參考。發展項目周邊環境、建築物、設施或環境可能會不時改變。賣方亦保留根據有關政府部門批核的最新建築圖則修改發展項目及其任何部分的權利。可能存在於發展項目外牆之冷氣機、喉管、格柵或其他設施均無顯示。所有（如有）設計、布局、建築、裝置、用料、裝修物料、設備、家具、藝術品、燈光、器材、設施、顏色、園藝、園景、植物、樹木等僅供參考，並不一定會在發展項目或其附近出現。圖像並不構成亦不得詮釋為賣方作出任何不論明示或隱含之要約、陳述、承諾或保證。版權所有© DBOX

4. All (if any) design, layout, architecture, material, finishes, colourings, etc. are mentioned in this advertisement for reference only and may not be present at the Development or in its vicinity. For details, please refer to the sales brochure.[△]

所有（如有）設計、布局、建築、裝置、用料、裝飾物料、設備、家具、藝術品、燈光、器材、設施、顏色、園藝、園景、植物、樹木僅供參考，並不一定會在發展項目或其附近出現。有關發展項目之詳細資料，請參閱售樓說明書。[△]

GREEN
綠色生活

Towards a Greener Future 邁向更綠色未來

The Group's 9th Sustainability Report highlights the efforts towards a greener and more sustainable community.

集團第9份年度可持續發展報告重點闡述集團在建構更環保和可持續社區的舉措。

Emissions & Waste Management 氣體排放及廢物管理

• Thirty-three flagship properties managed by the Group have been reviewed and assessed with respect to the internationally recognised ISO 14001 Environmental Management System.

• The Group has registered a 17.45% accumulated reduction in carbon emissions (from the 2012 level) from the common areas under our management.

• We have pledged to halve single-use plastic consumption across the board by 2022 (from the 2017 level). One concrete step includes installation of reverse vending machines at our malls, with more than 84,000 plastic bottles collected so far. The introduction of 100 smart water filtering stations in our hotels in Hong Kong has saved 519,837 plastic water bottles, while all F&B outlets have banned plastic drinking straws and stirring rods, with eco-friendly alternatives provided upon request.

• In addition to food waste decomposers at tmtplaza, Citywalk and Olympian City 2, Sino Hotels supports O · PARK1, Hong Kong's first Organic Resources Recovery Centre at Siu Ho Wan, with food waste converted into compost/biogas.

• The Group's partnerships with arborists and community partners have seen 43 cubic metres of wood upcycled from 190 felled trees collected from construction sites and properties under our management.

• 集團旗下33個旗艦物業已按國際認可的ISO 14001環境管理系統審視及評估。

• 集團管理物業公用地方的累計碳排放由2012年水平銳減17.45%。

• 集團承諾於2022年將單次使用塑膠量減半（相較2017年水平），實質措施包括在旗下商場安裝膠樽回收機，至今已經回收超過84,000個膠樽。旗下香港酒店裝置100個智能過濾添水站，已節省約519,837個膠樽，而所有餐飲設施全面停止供應塑膠飲管和攪拌棒，而在客人要求下會供應環保替代品。

• 報告期內（2018年7月1日至2019年6月30日）於屯門市廣場、荃新天地及奧海城2期安裝廚餘機。此外，信和酒店將廚餘送到設於小蠔灣香港首個有機資源回收中心O · PARK1，將廚餘轉化為堆肥/生物氣。

• 集團聯同樹藝師及社區夥伴，在旗下建築項目及物業範圍內收集190棵樹木，回收43立方米的木材升級再造。



⚡ ↓ 3%

Electricity Consumption 用電量	
2018/19	166,838,047 kWh 千瓦時
2017/18	171,282,876 kWh 千瓦時

♻️ ↓ 9%

Non-hazardous Waste Disposal 無害廢物棄置量	
2018/19	6,897.5 tonnes 公噸
2017/18	7,562.5 tonnes 公噸

👥 ↑ 16%

Volunteer Service Hours 義工服務時數	
2018/19	153,000+ hours 小時
2017/18	131,800+ hours 小時

Energy Saving 環保節能

• Highlights of our efforts to improve our operations' energy efficiency include the implementation of a Power Quality Monitoring System, which enables real-time monitoring of power usage across all buildings; our involvement in the CLP's Peak Demand Management Programme, which saw 56 properties managed by the Group implement energy-saving measures during peak power demand periods; and retrofitting four escalators and 73 lifts since 2015, which enhanced energy efficiency by 20%, resulting in an annual electricity saving of 597,800 kWh, the equivalent of planting 18,194 trees every year.

• Twenty-one of the Group's existing projects and projects under construction have received green certification, with an aggregate floor area of approximately seven million sq. ft. Three existing buildings, namely Hong Kong Pacific Centre, Tsim Sha Tsui Centre and Empire Centre, were awarded Platinum Rating under BEAM Plus Existing Buildings.

• We have installed more than 1,800 photovoltaic panels in our managed properties in Hong Kong, generating a total rated power of close to 600 kW. We have also developed an Integrated Renewable Energy Platform to monitor the real-time performance of these panels, from which we can assess and improve performance efficiency.

• The Group has raised its first Green Loan, Sino Land Green Loan 2018, in the amount of HK\$2 billion, which has been fully allocated to St. George's Mansions, our new residential project located at 24A Kadoorie Avenue.

• In Singapore, the Group owns and operates seven buildings in The Fullerton Heritage property. With the aim of reducing carbon footprints, the Fullerton Green Team regularly monitors energy savings, while sustainability initiatives include introducing water dispensers, switching products and packaging to more eco-friendly alternatives, and introducing plant-based options to our restaurants.

• 我們致力改善營運能源效益，重點措施包括電能質量監測系統，實時監察旗下物業的能源用量；我們參與中電的高峰用電管理計劃，為56個集團管理的物業於電力需求高峰時期啟動節能措施；自2015年起，為4部自動扶梯和73部升降機完成翻新工程，提升能源效益達20%，每年省電597,800千瓦時，相等於種植18,194棵樹。

• 集團旗下21個已建成或興建中的項目已獲綠色建築認證，相當於建築面積700萬平方呎。3個已建建築—亞太中心、尖沙咀中心和帝國中心—更於綠建環評既有建築中獲鉅金級認證。

• 我們在香港管理物業安裝超過1,800個太陽能光伏電板，總額定功率近600千瓦。我們亦開發了綜合再生能源平台，監控太陽能光伏系統的實時表現，從而評估及改善系統的效能表現。

• 「Sino Land Green Loan」於2018年12月批出，為集團首筆獲批綠色貸款，金額為20億港元，用於發展位於嘉道理道24A號的全新住宅項目St. George's Mansions。

• 集團在新加坡擁有及營運富麗敦天地旗下7項物業。為減少碳足跡，富麗敦環保團隊定期監測節能成效，並推行各項可持續發展措施，包括推出添水機、採用更環保的產品及包裝，以及於餐廳推出素食菜式。

Building for Health & Well-being

健康舒泰 建築新標準

‘As we spend more than 90 per cent of our time indoors, the built environment has a profound impact on our health, well-being and productivity. The WELL Building Standard® codifies best practices, linking sustainability with architectural design by creating spaces and buildings to protect our health and well-being. This is one concrete example of our work towards our mission of “creating better lifescapes” for our people, customers and the broader community.’

— Mr Daryl Ng, Deputy Chairman, Sino Group

「我們有9成以上的時間都花在室內，建築環境對我們的身心健康和生產力有重大影響。《WELL建築標準™》匯集最佳作業，將可持續發展與建築環境連結，透過空間設計和建築物提升身心健康。項目獲得此國際級盛譽，顯示我們為客戶、員工及社區建構更美好生活的努力。」

— 信和集團副主席黃永光



Rendering 電腦模擬效果圖*

133 Portofino, the latest exquisite residential project in Sai Kung by the Group, has received WELL Core V.2 Pre-certification. It will be listed as one of the ‘WELL Projects’ of the WELL Building Standard®, becoming the first residential project in Hong Kong accredited by the coveted assessment system.

The WELL Building Standard® is the world’s first architectural benchmark focusing exclusively on human health and wellness to improve sustainability. It measures and monitors features within ten key concepts of the built environment that impact human health and well-being, namely air, water, nourishment, light, movement, thermal comfort, sound, materials, mind and community.

133 Portofino has undergone rigorous assessments conducted by Green Business Certification Inc., a third-party certification body for WELL, to ensure that it meets all performance requirements in addition to management commitment to upholding practices on education, such as instituting an education corner and conducting health sharing programmes in the residents’ clubhouse. The project will be awarded WELL Core Certification following a final evaluation.

集團位於西貢的最新住宅項目133 Portofino榮獲《WELL建築標準™》Core V.2預認證，成為香港首個獲得有關認證的住宅項目。

《WELL建築標準™》是全球首個融合建築及身心健康的建築標準認證體系，從而提升可持續發展；檢測及監察建築物內影響身心健康的10個主要概念，包括空氣、水質、營養、光線、運動、熱舒适度、聲環境、材料、精神及社區等多項元素。

《WELL建築標準™》委託獨立評估機構綠色建築認證委員會（Green Business Certification Inc.）完成就133 Portofino的嚴格評核，確保項目表現符合相關標準；此外，同時將教育元素結合優良管理作業，包括在住客會所分享教育資訊及推動健康舒泰生活。再經最終評估後，項目將可獲《WELL建築標準™》Core V.2認證。



Rendering 電腦模擬效果圖*

Name of Street and Street
Number of the Development:
No. 133 Hong Kin Road^
District: Sai Kung Town
Website Address:
www.133portofino.hk#

The photographs, images, drawings or sketches shown in this advertisement / promotional material represent an artist's impression of the Development concerned only. They are not drawn to scale and / or may have been edited and processed with computerised imaging techniques. Prospective purchasers should make reference to the sales brochure for details of the Development. The Vendor also advises prospective purchasers to conduct an on-site visit for a better understanding of the Development site, its surrounding environment and the public facilities nearby.

Vendor: Joy Rise Limited | Holding companies of the Vendor: Tsim Sha Tsui Properties Limited, Sino Land Company Limited, King Chance Development Limited, Modern Ace Investments Limited | Authorised Person for the Development: Choy Ka Hung | The firm or corporation of which the Authorised Person for the Development is a proprietor, director or employee in his or her professional capacity: SPIRAL Architectural Design Limited | Building Contractor for the Development: Wecon Construction & Engineering Limited | The firm of solicitors acting for the Owner in relation to the sale of residential properties in the Development: Woo Kwan Lee & Lo | Authorised institution that has made a loan, or has undertaken to provide finance for the construction of the Development: China Construction Bank (Asia) Corporation Limited | Any other person who has made a loan for the construction of the Development: Sing-Ho Finance Company Limited | The estimated material date for the Development to the best of the Vendor's knowledge: 30 September 2020 ("material date" means the date on which the conditions of the land grant are complied with in respect of the Development. The estimated material date of the Development is provided by the Authorised Person of the Development. The estimated material date is subject to any extension of time that is permitted under the agreement for sale and purchase.) | The Development comprises 3 residential towers and 7 houses with a total of 33 residential properties. | This advertisement is published by the Vendor or by another person with the consent of the Vendor. | # The address of the website designated by the Vendor for the Development for the purposes of Part 2 of the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance. ^ This provisional street address is subject to confirmation when the Development is completed. Prospective purchasers are advised to refer to the sales brochure for any information on the Development. Please refer to the sales brochure for details. This advertisement / promotional material shall not constitute or be construed as the Vendor giving any offer, representation, undertaking or warranty, whether express or implied.

Date of printing: 6 May 2020

發展項目的街道名稱及門牌號數：
康健路133號^

區域：西貢市

互聯網網站的網址：
www.133portofino.hk#

本廣告/宣傳資料內載列的相片、圖像、繪圖或素描顯示純屬畫家對有關發展項目之想像。有關相片、圖像、繪圖或素描並非按照比例繪畫及/或可能經過電腦修飾處理。

準買家如欲了解發展項目的詳情，請參閱售樓說明書。賣方亦建議準買家到有關發展項目地盤作實地考察，以對該發展項目地盤、其周邊地區環境及附近的公共設施有較佳了解。

本廣告/宣傳資料並不構成亦不得詮釋成賣方作出任何不論明示或隱含之邀約、陳述、承諾或保證。

賣方：悅紀有限公司 | 賣方的控股公司：尖沙咀置業集團有限公司、信和置業有限公司、會連發展有限公司、Modern Ace Investments Limited | 發展項目的認可人士：蔡家雄 | 發展項目的認可人士以其專業身分擔任經營人、董事或僱員的商號或法團：思博建築設計有限公司 | 發展項目的承建商：偉工建築有限公司 | 就發展項目中的住宅物業的出售而代表擁有入行事的律師事務所：胡關李羅律師行 | 已為發展項目的建造提供貸款或已承諾為該項建造提供融資的認可機構：中國建設銀行（亞洲）股份有限公司 | 已為發展項目的建造提供貸款的任何其他人：信和財務有限公司 | 盡賣方所知的發展項目的預計關鍵日期：2020年9月30日（「關鍵日期」指發展項目符合批地文件的條件的日期，發展項目的預計關鍵日期由發展項目的認可人士提供。預計關鍵日期是受到買賣合約所允許的任何延誤所規限的。） | 發展項目包括三座住宅物業及七座洋房共33個住宅單位 | 賣方建議準買方參閱有關售樓說明書，以了解發展項目的資料。詳情請參閱售樓說明書。 | 本廣告由賣方發布或在賣方的同意下由另一人發布。 | #賣方為施行《一手住宅物業銷售條例》第二部而就發展項目指定的互聯網網站網址。 | ^此臨時門牌號數有待發展項目建成時確認。 | 印製日期：2020年5月6日



*This is an artist's impression of Club Circolo, the Development and its surrounding area. The image was not taken at or from the Development or its nearby areas. It has been processed with computerised imaging techniques and represents the artist's impression of the development, its surrounding, the clubhouse and recreational facilities of the Development only. The layout, partitions, specifications, measurements, colours, materials, fittings, finishes, appliances, furniture, decorative items, plants, landscaping and other items shown hereof may not appear in the Development or its vicinity when the Development is completed. The Vendor reserves the right to make alterations to the building plans of the Development from time to time. The surrounding environment, buildings, facilities or environment of the Development may change from time to time. The image is for reference only and shall not constitute or be construed as the Vendor giving any offer, representation, undertaking or warranty whether expressed or implied. The Vendor also advises prospective purchasers to conduct an on-site visit for a better understanding of the development site, its surrounding environment and the public facilities nearby. Details after completion may be different from the information contained and are subject to the final plans approved by relevant government departments. Upon the date of occupation of the Development, the facilities may not be immediately used and additional fees may be charged. The Vendor reserves the right to revise and change the design, specifications, features, plans, materials and use of the clubhouse/Development and all facilities upon handover of the residential properties of the Development without further notice. The opening hours and operation of the facilities of the Development are subject to government's approval, relevant laws, land grant, deed of mutual covenant, terms of use of the clubhouse and the situation of the environment. The names of the clubhouse and its facilities are yet to be confirmed and the names shown in this advertisement/promotional material are for promotion purpose only. Such names will not be shown on the agreements for sale and purchase, assignments or other deeds of the residential property. Nothing herein shall constitute or be construed as constituting any offer, promise, representation or warranty, whether express or implied.

*圖片並非在發展項目或其附近範圍拍攝，僅代表畫家對發展項目、其周圍環境及Club Circolo之想像，並經過電腦修飾處理。圖內的康樂設施、布局、間隔、規格、尺寸、顏色、用料、裝置、裝飾物料、設備、傢俱、裝飾物、植物、園景及其他物件等未必會在日後落成的發展項目或其附近範圍內出現。圖片僅作展示發展項目大概外觀之用，並非作展示發展項目完成後之外觀或其任何部分之景觀。發展項目外牆之冷氣機、喉管、格柵等亦無顯示。發展項目周邊之建築物及環境可能經簡化處理或並無顯示，亦並非按實際比例擬制。賣方保留權利不時改動發展項目的建築圖則。發展項目的周邊環境、建築物及設施會不時改變。賣方亦建議準買家到有關發展項目地盤作實地考察，以對發展項目及其周邊地區環境有較佳了解。賣方對發展項目周邊環境、建築物及設施並不作出不論明示或隱含之要約、陳述、承諾或保證。會所落成後之狀況可能與圖片所述者有所不同，並以相關部門最後批准之圖則為準。會所設施於入伙時未必能即時使用，並有可能收取額外費用。賣方保留修訂及更改會所及其他康樂設施之間隔、用料、傢俬、設計、布局、用途、規格、及特色等的權利，而無須另行通知。發展項目不同設施的開放時間及使用受相關法律、批地文件、公契條款、會所使用守則及環境狀況所限制。圖片亦不構成任何賣方就本發展項目不論明示或隱含的要約、承諾、陳述或保證。

INNOVATION
創意革新

Innovating for Our Future 以創科開啟未來

The HKIF strives to deliver a holistic innovation ecosystem. The younger generation is a focal point of its work, and education programmes are key. Programmes include the flagship Go Code initiative, which teaches students to code their own games and apps; Crazy Circuit, as the name suggests, teaches students science and engineering through the creation of circuits; while through Robot Maker, students create one-of-a-kind robots and in the process learn about mechanics, electronics and robotics, as well as coding software to command the robots. Comprising multiple levels to cater for different ages, together they form a STEAM (Science, Technology, Engineering, Art and Mathematics) curriculum that takes a creative approach to science.

The HKIF also connects industry players, innovators, academic institutions and like-minded partners. The OC STEM Lab was launched to give students more exposure to STEM and to spark the public's interest in science. It is strategically located in a family-friendly shopping mall that is accessible to all. A series of collaborations with universities such as the HKUST-Sino One Million Dollar Entrepreneurship Competition and the HKU DreamCatchers 100K Entrepreneurship Seed Fund Programme engages university students and alumni, as does the HKIF Robotic Architecture Series with the University of Hong Kong. For those already working, X-Lab provides co-working space for start-ups to expand, and Sino Inno Lab is a sandbox platform for start-ups and technology companies to test out their inventions and facilitate co-creations with like-minded partners.

Our collaborations with academia and consultants have led to proprietary urban solutions like the award-winning City Air Purification System, which purifies air in open space, and the In-building Hydropower System, which generates electricity by utilising unused waterhead in pipes.

These herald our innovation journey together.

Top
The Hong Kong Innovation Foundation (HKIF) undertakes a range of initiatives as part of its mission to create an innovation ecosystem for Hong Kong. Many are focused on children and young people, such as the flagship Go Code initiative, which teaches students to code their own games and apps

上
香港創新基金致力打造本地創科生態系統，因而推出多元活動，尤其重視培養年輕一代，例如旗艦計劃「Go Code程式小先鋒」，教授學生親自編寫遊戲和應用程式

Middle
Go Code includes the Innovation & Technology Fun Day, at which young people visit the Hong Kong Science Park to attend science workshops

中
「Go Code程式小先鋒」包括創新科技同樂日，讓學員探索香港科學園並參與科學工作坊

Bottom
HKIF Junior Course participants can also join various activities such as building and programming robots, and creating circuits to perform specific functions

下
參與香港創新基金初級課程的學員，除了可以創造和編寫機械人，還可製作具備特別功能的電路

香港創新基金致力建構全面創科生態系統，尤其重視培養年輕一代，並以教育活動為重點，活動包括旗艦計劃「Go Code 程式小先鋒」。教導學生電腦知識及編寫遊戲以至手機應用程式；「瘋狂電路工作坊」則透過製作電路學習相關科學與工程理論；而「Robot Maker」讓學員創造獨一無二的機械人，從中學習力學、電子學、機械人學，及可命令機械人的程式編寫知識。每個項目為不同年齡的學員而設，綜合成為創意領航的 STEAM 課程，鼓勵學生探索科學、科技、工程、藝術及數學等範疇。

同時，基金積極連結業界成員、創新人員、學術機構和理念相近的合作夥伴。OC STEM Lab 創意工作室位於以年輕家庭為目標客群的奧海城，為學生提供更多接觸 STEM 學科的機會，並啟發大眾對科學的興趣。此外，基金和大專院校合作，透過「香港科技大學一信和百萬獎金創業大賽」、香港大學「DreamCatchers 100K 創業種子基金」，以及與香港大學合作的「香港創新基金機械建築系列」，鼓勵大學生及畢業生參與。至於已經投身社會的人士，X-Lab 共創空間為初創企業提供發展業務的機會；「信和創意研發室」則是個沙池平台，讓初創和科技企業試驗自己的發明，並和志同道合的夥伴一起創新。

我們與學者及顧問緊密合作，創造獨一無二的城市方案，例如屢獲殊榮的城市空氣淨化系統 (CAPS)，帶來更清新空氣，以及大廈水力發電系統，透過回收本應流失的大廈水頭用作水力發電。

創新旅程已經啟航，我們期待與夥伴一起努力，創造更多可能。



Genetic Breakthrough Brings Hope 基因測試突破 燃點希望

Codex Genetics founders Allen Yu (left) and Aldrin Yim (right) won the Spirit of Innovation Award at the 2019 Spirit of Hong Kong Awards for their breakthrough in genetic testing for rare neurodegenerative diseases. Codex Genetics創辦人余志承（左）與嚴基元（右）發展基因測試服務，顯著加快罕見神經系統疾病的測試速度，榮獲2019年香港精神獎「創新為社群獎」。



Codex Genetics, a winner of the Spirit of Hong Kong Innovation Award in 2019, has developed a breakthrough genetic screening approach to help people suffering from neurological diseases.

Codex Genetics研發的基因測試技術帶來突破，為神經系統疾病患者爭取最佳治療時機，榮獲2019年度香港精神獎「創新為社群獎」。

Since 2013, the *South China Morning Post* and Sino Group have been paying tribute to the city's unsung heroes through the Spirit of Hong Kong Awards.

One of the categories, the Spirit of Innovation Award, recognises individuals or groups that have developed breakthrough technologies with far-reaching, positive impacts on society. The winner of the 2019 innovation category went to bioinformatics company Codex Genetics for its efforts in improving the efficiency of the genetic screening process, an evaluation method that is particularly critical for patients suffering from rare diseases.

The company's founders Allen Yu and Aldrin Yim met when they studied biochemistry at the Chinese University of Hong Kong, researching a group of rare hereditary brain diseases known Spinocerebellar Ataxia (SCA). Allen was researching cancer and neurological diseases at the time, and Aldrin was specialising in immunology. They came together to discuss how they could best apply their academic knowledge to help patients with rare neurological conditions such as SCA.

‘At the laboratory, we handle human disease data sets every day,’ says Aldrin. ‘But I was aware that behind every data set, a patient’s life was at stake. Rather than just study DNA sequencing, we wanted to use the information we gathered to help people. We wanted to do more than just write academic papers — we wanted to translate our knowledge into practice.’

— Aldrin Yim, Co-founder, Codex Genetics

「我們每日在實驗室都會處理大量疾病數據，其實數字背後，每一組數據都代表一個故事。與其埋首研究基因序列，我們希望利用收集所得的資訊及專業知識，不僅用於撰寫學術報告，而是實踐所學，幫助病人。」
— Codex Genetics 聯合創辦人嚴基元

‘At the laboratory, we handle human disease data sets every day,’ says Aldrin. ‘But I was aware that behind every data set, a patient’s life was at stake. Rather than just study DNA sequencing, we wanted to use the information we gathered to help people. We wanted to do more than just write academic papers — we wanted to translate our knowledge into practice.’

One of the biggest challenges with rare neurodegenerative diseases is that their complexity makes them difficult to diagnose at their onset, so genetic screening is the best way to detect them. However, genetic screening is an expensive procedure, and government funding unfortunately cannot provide the service for everyone who may need it. In addition, until a diagnosis has been made, the patient is unable to receive any government subsidies or reimbursements from their insurance providers, which might deprive them of the treatments they require.

‘Because of all the referrals and the back and forth between different doctors and medical departments, as well as the different clinical diagnostic tests required, it usually takes between five and fifteen years from the time that the first clinical symptoms show up in a patient to when a final diagnosis can be made,’ says Aldrin. ‘By that time, the patient might already be in a wheelchair or bedridden. Early detection can help patients get better access to healthcare and more effective disease management solutions, which will in turn improve their quality and span of life.’

In 2013, Allen and Aldrin founded Codex Genetics on an AI-powered analytics technology that combines genetic and clinical data to provide holistic, clinically actionable disease management solutions, with a focus on helping patients with genetic disorders. They also developed a breakthrough genetic screening test system, CoGensis™, which together with their analytics delivers highly

《南華早報》和信和集團自2013年攜手呈獻香港精神獎，表揚本地無名英雄。

當中，「創新為社群獎」表揚研發創新科技的個人或團隊，肯定其為社會帶來深遠而正面的影響。2019年度的「創新為社群獎」由生物資訊科技公司Codex Genetics奪得，他們研發的基因測試能有助提升篩查罕見疾病的效率。

公司創辦人余志承（Allen）與嚴基元（Aldrin）在大學時相識，他們一同修讀香港中文大學生物化學系，共同研究一組罕見的腦部遺傳病——脊髓小腦運動失調症（俗稱「小腦萎縮症」）。Allen專注研究癌症和神經系統疾病，而Aldrin則專注免疫學。當時他們已討論如何運用各自專注的學科知識，希望為小腦萎縮症等罕見神經系統疾病的患者改善醫療環境。

「我們每日在實驗室都會處理大量疾病數據，其實數字背後，每一組數據都代表一個故事。與其埋首研究基因序列，我們希望利用收集所得的資訊及專業知識，不僅用於撰寫學術報告，而是實踐所學，幫助病人。」Aldrin分享道。

罕見神經退化疾病十分複雜，要在病發初期時確診極具挑戰，因此基因測試是最理想的辨識方法。然而，基因測試成本高昂，政府資助額有限，未能惠及所有有需要人士。此外，病人在確診前無法獲得任何政府資助，亦不能從保險公司索償醫療費用，他們可能因此無法及時獲得適切治療。

「由於過程涉及不同醫生、專科部門的轉介及不同的診斷測試，由病人首次出現臨床病徵到確診，一般歷時5至15年。」Aldrin補充。「等到那個時候，病人可能需要輪椅代步，甚至已經卧床。及早偵測神經系統疾病，有助病人更快獲得適切治療，更有效地控制病情，從而提升他們的生活質素，亦可延長壽命。」

2013年，余志承與嚴基元一起創辦Codex Genetics，利用人工智能分析科技，結合基因及臨床數據，制定全面可行的臨床病情控制方案，重點協助患有遺傳病的病人。他們亦研發了突破性的基因測試系統CoGensis™，配合他們的專業數據分析，一個月內就能得出極準確的測試結果，成本更相宜，等候時間亦更短。

「神經退化疾病的變化一般很緩慢，因此及早得到準確的診斷，有助病人獲得更切合病情的治療，讓他們能夠規劃家庭和人生。」Allen講解道。「CoGensis™的測試方式不但提供準確的診斷，同時能預計罕見疾病的變化，填補醫療專家及病人之間的資訊空隙。只要及早確診，病人就能因而作出適當規劃，如生兒育女等人生大事，或在有需要時接受職業治療。」

Allen與Aldrin已將Codex拓展至確診後癌症測試，以更有效地控制病情。他們也快將擴



WHAT IS CODEX COGENESIS™ NEURO? CODEX COGENESIS™ 神經系統基因測試

Diagnosing neurodegenerative disorders is technically challenging and time-intensive. CoGENESIS™ Neuro accelerates the diagnostic process by specifically targeting 462 neuro-related regions on the genome that are associated with 200 neurodegenerative diseases. This allows a highly accurate genetic profiling of all known neuro-disease regions with a fast turnover time of two months.

First, the patient's saliva is obtained through the CoGensis™ test kit, which Codex Genetics sends to the patient or their clinician. Once the patient's saliva is obtained, the sealed kit is returned to the Codex Genetics laboratory, where scientists isolate the patient's DNA from the sample and perform high-throughput genetic screening. Through the analysis of the patient's DNA sequencing, the Codex Genetics team is able to narrow down the possible range of diseases to the most likely one or two. The results are then sent to the patient's clinician, who carries out validation tests to confirm a diagnosis.

By integrating genetic information gathered through big data techniques with clinical evidence such as MRI imaging, X-rays and ultrasounds, Codex screening produces more precise data; through this, it bridges the gaps between clinicians, specialists and patients to speed up the diagnostic process and enable more effective disease management.

診斷神經退化疾病極具挑戰，而且需時很久。CoGenesis™ 針對與200種神經退化疾病相關的462組基因，加快診斷過程至兩個月，亦能令測試結果更準確。

首先，Codex Genetics會將CoGensis™ 測試工具送到病人或臨床醫生手上，收集病人的唾液樣本，封妥後送到Codex Genetics實驗室，從中抽出病人基因，再進行高通量基因測試。透過分析病人基因序列，Codex Genetics團隊能夠將診斷範圍縮減至最可能的一個或兩個疾病。然後，檢測結果將會送回病人的臨床醫生手上，由臨床醫生進行一系列驗證測試，進一步確診。

Codex Genetics 採用由大數據技術得來的基因資訊，配合臨床證據如磁力共振、X光及超聲波影像，得出更為準確的數據，取代臨床醫生、專科醫生和病人之間的反覆測試，加快診斷過程，同時讓病人更有效控制病情。



accurate results within one month from the time of testing, reducing waiting time significantly in addition to making testing affordable.

‘All degenerative diseases have a slow progression, so more precise and earlier diagnosis not only helps patients get better-targeted treatment, but can also help them with family and life planning,’ says Allen. ‘The Codex approach not only provides the most likely diagnosis, it also charts the progression of rare diseases and bridges the gap between medical professions and patients. This means that with early diagnosis, a patient can plan ahead for life events like parenthood, or enrol in occupational therapy if needed.’

Allen and Aldrin have been able to extend Codex's use into post-diagnosis cancer screening, leading to better disease management. In the near future, the duo will expand their laboratory to further reduce the turnaround time for tests and improve their industry accreditation ratings.

‘Winning the Spirit of Hong Kong Innovation Award has helped us to get more recognition and resources. It has increased public awareness of rare neurodegenerative diseases, and we hope it spurs even more innovations in the next wave of genetic screening,’ says Allen.

充實驗室，進一步縮短測試時間，並且提高認證級別。

Allen說：「『創新為社群獎』為我們帶來更多肯定和資源，同時提高普羅大眾對罕見神經退化疾病的意識，希望能夠啟發更多人參與創新科技，改寫基因測試的未來。」

Visionary Approach 創科護眼 展前程

Vision underpins many elements of our lives; for children, it's a critical part of learning. Modern city life makes children even more prone to myopia, the treatment of which is often costly for those from underprivileged families.

A new invention jointly developed by The Hong Kong Polytechnic University and Japanese company Hoya Vision offers hope. The Defocus Incorporated Multiple Segments (DIMS) spectacle lens has been proven to control the progression of myopia. It won the Grand Prize, Grand Award and Gold Medal at the 46th International Exhibition of Inventions of Geneva, Switzerland, in April 2018, in addition to a host of other coveted awards. Clinical trials of DIMS show that children's myopia progression has been reduced by an average of 59 per cent, with more than 20 per cent of children not showing any progression at all.

The Hong Kong Innovation Foundation collaborated with The Hong Kong Polytechnic University on the PolyU-HKIF Children Eye Care Project. The project came to life with the vision of empowering more children from underprivileged families: through its two-year programme, 200 students will be prescribed DIMS spectacles, and optical check-ups conducted every six months to track progress.



How Does DIMS Work? DIMS如何運作?

In a myopic eye, light rays focus in front of the retina rather than on it, making images blurry. DIMS uses micro-engineered segments around the centre of the lens to generate an additional focal plane in front of the retina, which can retard myopia. Moreover, the lens makes use of the eye's natural ability to adapt and shape to receive focused images, in effect guiding the growth of the eyeball in a positive way.

近視是指影像不是正確地投射在眼球視網膜上，而是在視網膜前方，導致影像不清晰。DIMS鏡片中央的周邊區採用多區域微透鏡設計，於視網膜前方提供額外的對焦平面，有助減輕近視。另外，DIMS鏡片亦利用眼球的自然反饋機制，調節接收對焦影像的反應，有效引導眼球生長，延緩近視加深。

眼睛是靈魂之窗，對小孩學習尤為重要。現代生活容易令小孩患上近視，而治療近視的費用往往為基層家庭帶來吃力的財政負擔。

香港理工大學與日本豪雅光學（Hoya）共同研發的多區正向光學離焦（DIMS）眼鏡鏡片，經驗證能控制近視加深的速度，為近視學童帶來新希望。發明曾榮獲多個重要獎項，更於2018年4月於瑞士日內瓦舉辦的第46屆國際發明展勇奪全場總冠軍、特別大獎及評判特別嘉許金獎3項大獎。臨床研究結果顯示DIMS眼鏡鏡片有效減慢學童近視加深速度達59%，其中更有超過20%學童完全停止加深近視。

集團旗下香港創新基金與香港理工大學攜手，展開為期兩年的「香港理工大學—香港創新基金兒童護眼計劃」，幫助基層家庭的兒童控制近視。基金贊助200位學童佩戴DIMS眼鏡，並會每半年跟進視光檢查。

‘Eyesight is essential to learning and personal growth. This project is conducive to children's development and resonates with our vision of building a holistic innovation ecosystem to support Hong Kong's growth in the long run’

— Daryl Ng, Chairman, Hong Kong Innovation Foundation

「視覺對學習和個人成長非常關鍵，這項計劃對於兒童發展有莫大裨益，亦與我們建立全面創科生態系統，支持香港長遠發展的願景不謀而合。是次合作印證創科可成就無限可能，為社會帶來正面影響。」

— 香港創新基金主席黃永光


逸 瓏 灣 8

MAYFAIR

by the sea 8

毗 鄰 香 港 科 學 園
坐 擁 國 際 創 新 科 技 中 心

- ❖ 毗鄰百億¹策略性科研重心 - 香港科學園
- ❖ 鄰近²港鐵大學站，緊接九龍、港島核心² / 經羅湖及快將落成的蓮塘口岸³，便捷往返內地
- ❖ 前臨吐露港，眺望八仙嶺，背靠大埔滘、九肚山，盡享優美自然⁴
- ❖ 50米室外園林泳池，25米全天候室內恆溫泳池及多項會所設施⁵
- ❖ 高達3.4米極罕有高樓底設計⁶
- ❖ 極優尚教育區，鄰近世界知名學府香港中文大學、香港教育大學及香港墨爾文學校、香港日本人學校、伊頓國際幼稚園等知名國際學校⁷

展銷廳：九龍尖沙咀中心（ 港鐵尖東站P1出口）

查詢專線：8200 3628  SINO LAND
信 和 置 業

街道名稱及門牌號數：科研路1號[^] 區域：白石角(東部)

互聯網網站的網址：www.mayfairbythesea.hk/eight#

本廣告/宣傳資料內載列的相片、圖像、繪圖或素描顯示純屬畫家對有關發展項目之想像。有關相片、圖像、繪圖或素描並非按照比例繪畫及/或可能經過電腦修飾處理。準買家如欲了解發展項目的詳情，請參閱售樓說明書。賣方亦建議準買家到有關發展項目地盤作實地考察，以對該發展項目地盤、其周邊地區環境及附近的公共設施有較佳了解。

1資料來源：2018至19政府財政預算案<https://www.budget.gov.hk/2018/chi/budget13.html>。2經吐露港公路及9號幹線，連接各主要幹線網絡，直達港九各商業區。3資料來源：規劃署http://www.pland.gov.hk/pland_en/p_study/comp_s/LTHYW/tc/c_lthyw_01.htm。其詳情均以政府/有關當局最終決定為準。4上述僅為發展項目不同部分之不同景觀的大概描述，並不代表所有單位享有相關景觀。景觀受單位所處層數、座向及周邊建築物及環境影響，並非適用於所有單位，且發展項目周邊建築物、設施及環境會不時改變，賣方對發展項目景觀不作任何不論明示或隱含之陳述或保證。5會所落成後之詳情可能與本廣告/宣傳資料所述者有所不同，並以相關部門最後批准之圖則為準。發展項目不同設施的開放時間及使用受相關法律、批地文件、公契條款、會所使用守則及環境狀況所限制。此等設施於入伙時未必能即時使用，並有可能收取額外費用。會所設施名稱待定，本廣告/宣傳資料所述名稱未必與會所日後啟用時相同，亦不會在住宅物業之臨時買賣合約、正式買賣合約、轉讓契或其他契據中顯示。賣方保留權利更改會所設施及設計而無須另行通知。6樓底即按《一手住宅物業銷售條例》所指的層與層之間的高度。按發展項目的經批准的建築圖則所規定者，每個住宅物業的層與層之高度達3.4米，部份住宅物業更可達3.6米。7香港的國際學校：https://internationalschools.edb.hkedcity.net/where_they_are.php?lang=tc。[就本廣告/宣傳資料內由第三者或外間網站提供的資料之完整性、準確性、及時性及可靠性，不會構成賣方任何形式的邀約、陳述、承諾或保證（不論是明示或隱含的）。] 本廣告/宣傳資料內載列的擬議中、擬建或未落成的建築物、道路、設施及區域發展等僅供參考，其詳情（包括但不限於落實、位置、設計、竣工日期與行車時間等），均以政府/有關當局最終決定為準，於發展項目落成及入伙時可能尚未完成，落成後之詳情亦可能與本廣告/宣傳資料所述不同。本廣告/宣傳資料內載列的發展項目模擬效果圖，並非在發展項目實地拍攝，不按比例並經過電腦修飾處理。模擬效果圖內的康樂設施、布局、間隔、規格、尺寸、顏色、用料、裝置、裝修物料、設備、傢俱、裝飾物、植物、園景及其他物件等及其展示之景觀未必會在日後落成的上述發展項目或其附近範圍內出現。模擬效果圖僅作顯示上述發展項目大概外觀之用，發展項目周邊之建築物及環境亦可能並無顯示或與實際有異，發展項目外牆之冷氣機、喉管、格柵等亦無顯示，本廣告/宣傳資料並不反映發展項目實際景觀和外觀。模擬效果圖及模擬效果圖中的內容僅供參考，本廣告/宣傳資料並不構成或亦不得詮釋成賣方就發展項目作出任何不論明示或隱含之邀約、陳述、承諾或保證。會所模擬效果圖，並非在現場實景拍攝，純屬設計師對逸瓏灣8會所及其他康樂設施之想像，不按比例並由電腦模擬及處理影像，僅供參考，並不構成賣方任何明示或隱含之邀約、陳述、承諾或保證。賣方保留修訂及更改會所及其他康樂設施之間隔、用料、傢俱、設計、布局、用途、規格、及特色等的權利，而無須另行通知。發展項目不同設施的開放時間及使用受相關法律、批地文件、公契條款、會所使用守則及環境狀況所限制。此等設施於入伙時未必能即時使用，並有可能收取額外費用。賣方：香港發展有限公司 賣方的控股公司：尖沙咀置業集團有限公司、信和置業有限公司及會連發展有限公司 發展項目的認可人士及該認可人士以其專業身份擔任經管人、董事或雇員的商號或法團：陳錦棠先生、巴馬丹拿建築及工程師有限公司 發展項目的承建商：偉工建築有限公司 就發展項目中的住宅物業的出售而代表擁有行人事務的律師事務所：劉漢銓律師行、孖士打律師行、的近律師行及金杜律師事務所 已為發展項目的建造提供貸款或已承諾為該項建造提供融資的認可機構：恒生銀行有限公司 已為發展項目的建造提供貸款的任何其他人：信和財務有限公司 盡賣方所知的預計關鍵日期：2021年6月30日（「關鍵日期」指批地文件的條件就發展項目而獲得符合的日期。預計關鍵日期，是受到買賣合約所允許的任何延期所規限的。為買賣合約的目的，在不局限任何其他可用以證明發展項目落成的方法的原則下，地政總署署長發出的合格證明書或轉讓同意，即為發展項目已落成或當作已落成（視屬何情況而定）的確證。）賣方建議準買方參閱有關售樓說明書，以了解發展項目的資料。此臨時門牌號數有待本發展項目建成時確定。*由賣方為施行《一手住宅物業銷售條例》第二部而就發展項目所指定的網址，載有售樓說明書、價單及成交紀錄冊。本廣告由賣方發布或在賣方的同意下發布。印製日期：2020年4月17日



逸瓏灣8 網站



逸瓏灣8 Instagram

逸瓏灣8 會所模擬效果圖

The Mayfair Collection
the Legend continues...

Cooking from the Heart 用「心」治饌



Sun Hon Kee restaurant in Fanling is a firm local favourite, with owner So Wai Hon having been a fixture in the community for decades. The restaurant relocated from Luen Wo Market to upscale building Commune Modern in 2019. 新漢記是粉嶺人氣食肆，老闆蘇偉漢駐守該區幾十年，於2019年從聯和墟搬到現時所在的靚逸。

So Wai Hon is a popular face in the Fanling neighbourhood, not only because he has been running a restaurant in the area for two decades, but also because he visits nearby wet markets every day to source fresh ingredients for his kitchen.

‘I’m a very hands-on person,’ says the owner of Sun Hon Kee restaurant, a 30-year-old Hakka restaurant frequented by A-list celebrities including Chow Yun-fat. ‘When shopping in the market, I’m often approached by locals asking for cooking ideas. I like sharing and making friends with them. It makes me happy.’

Born into a fishing family, So found a natural love for cooking at an early age as he helped his friends in their coastal village to make delicacies like sun-dried shrimps and salted fish. It was then that he developed his skills in Hakka cooking.

Traditional Hakka cuisine, a culinary tradition from southern China, is characterised by braised dishes, stews and the use of preserved ingredients. Food is often strongly flavoured, as it is supposed to be served with rice.

‘My childhood memories of household dishes inspire the food I serve today,’ says So, who started his career with a street stall at a *dai pai dong* in Sha Tau Kok, a border village in the New Territories. Two years later, he opened his first restaurant in the area, called Hon Kee, which had operated for about a decade before it relocated to Fanling in 2000.

Rebranded as Sun Hon Kee (‘the new Hon Kee’), the shop in Fanling had operated for some 20 years from Luen Wo Market before relocating to the nearby Commune Modern in 2019. ‘I hesitated at first because moving is costly,’ So recalls, ‘but the nice property and clean surroundings calmed my nerves.’

Adjacent to Luen Wo Market, a historic building dating back to 1951, Commune Modern is an upscale residential and commercial project completed in 2018 that blends in with the established neighbourhood.

Operating from a managed retail property as opposed to a streetside store has its own unique benefits too. ‘The shopping mall looks especially nice at night, making it a good location for business,’ says So. ‘With a high ceiling, this space is much airier and more comfortable,’ he adds of the new premises, which can accommodate up to 90 guests. Surrounded by glass walls, the interior is light-filled and outfitted with lanterns in vibrant red, a hue endowed with good fortune for Hakka people.

蘇偉漢是粉嶺社區的人氣王，他在該區經營食肆已經20年，每日都會去街市，選購新鮮食材。

「我喜歡凡事親力親為。」他是新漢記飯店的老闆，30年來為不少名人炮製地道客家菜，連周潤發也是熟客。「我上街市購物，大家都會向我請教烹飪主意。我也喜歡結交朋友，跟他們分享經驗，我很樂在其中。」

蘇偉漢生於漁民家庭，年紀小小便和朋友在沿岸村落一起曬蝦乾和鹹魚，因而發現自己熱愛煮食，並開始鍛鍊廚藝，鑽研客家菜。

傳統客家菜來自華南地區，包括燉煮菜式和醃製用料，濃郁的味道特別適合下飯。

「童年的家常菜都是我現在煮食的靈感。」他分享道。他的烹飪人生始於沙頭角大排檔，位於新界邊境。兩年後，他在區內開辦首間餐廳—漢記—經營約10年後，於2000年遷往粉嶺。

粉嶺店名為新漢記，駐守聯和墟20多年，其後於2019年再搬到鄰近的靚逸。「一開始我也有猶豫，因為搬遷所費不菲。」他憶述道。「可是那裡環境美觀又乾淨，讓我大為安心。」

毗鄰落成於1951年的聯和墟，靚逸是於2018年落成的時尚商住項目，與附近的社區融為一體。

與一般地舖相比，於有管理服務的物業設店有其獨特好處。「商場在晚上非常好看，十分適合做生意。」新舖能夠容納多達90人，他補充道：「高天花亦讓店面感覺更開揚舒適。」店舖的玻璃幕牆，讓店內自然光充沛，再飾以在客家文化寓意好運的大紅燈籠，美不勝收。

新址平衡傳統韻味與現代工藝，吸引了更多新的顧客，亦讓更多人認識客家菜。

「我剛遷入粉嶺時，市面已越來越少客家館子。」他說。客家菜於上世紀60年代最為興盛，與廣東菜同為本地中菜的中堅。他肩負起復興客家菜的使命，以個人特色演繹馳名客家菜式，以貼近香港人的口味，例如梅菜扣肉。

「炮製這道菜式時，我們只用新鮮豬腩肉，淋上50%濃度的米酒，再混合五香粉、豉油和糖調味，之後將豬腩肉清蒸三小時，帶出入口即化的口感。」他解釋說，並指出大部分食肆會選擇使用急凍豬肉，令口感特別油膩。「如果我找不到新鮮豬腩肉，我寧願不供應。」

魚也是客家菜的常見菜式，通常伴以高湯。為了確保食材新鮮，大廚選用本地水域的漁獲。「為了讓魚肉吸收高湯，我們先把它煎封，再以高熱燉煮，釋放魚的鮮味。我們不

With a tasteful balance of traditional charm and modern finishes, the new address has drawn more new customers and, as a result, more attention to Hakka food.

‘When I first settled in Fanling, the Hakka dining scene was in decline,’ So says, recalling the peak of Hakka cuisine in the sixties, when Hong Kong’s Chinese restaurant scene was largely made up of Guangdong and Hakka eateries. Thus, with a self-imposed task of bringing Hakka delicacies back to the table, So put his own spin on some of the most famous Hakka classics to cater to local tastes, like his dish of pork with salted vegetables.

‘We use only fresh pork belly for this dish, drizzled with rice wine that has 50 per cent alcohol and a mixture of five-spice powder, soy source and sugar. The pork belly is then steamed for three hours to bring out a sticky texture that melts in the mouth,’ says So, adding that most restaurants use frozen pork for the dish, which may result in a greasy texture. ‘If I don’t have fresh ingredients, I’d rather take a dish off the menu,’ he says.

Fish is also a common feature in Hakka cuisine, and is often served in broth. The chef uses local catch from Hong Kong waters to ensure freshness. ‘In order for the fish to absorb the broth, it’s first pan-fried and then braised on high heat to bring out the umami flavour. We don’t add cornflour, which makes the broth too thick, and we use local cherry tomatoes for the finishing touch.’

Top-quality ingredients and a thoughtful approach to food have earned So a strong base of loyal customers. With word-of-mouth being essential for business survival and growth, So takes the dining experience seriously. For example, he doesn’t limit seating times for guests, explaining that ‘Sometimes they like mingling for hours over expensive wines they bring. I welcome it.’

Building relationships with customers is also a strong suit. ‘I handle public relations here!’ jokes So. ‘I like to talk to my guests and introduce the dishes myself.’ Frequent customers, he adds, often leave it up to him to decide on the dishes. The two he most often recommends are stir-fried squid and, of course, pork with salted vegetables.

And to keep up his high standards, So intends to stay put. ‘I prefer to run my business in a familiar area that suits me,’ he concludes.

*Sun Hon Kee
Shop G01, G/F, Commune Modern
28 Wo Fung Street
Fanling*



The new airy, contemporary space in Commune Modern features broad street frontage 嚮逸提供寬敞開明的當代空間，而且面向大街

會加入粟粉，以免湯底過於濃稠，最後加上本地車厘茄便大功告成。」

優質用料加上用心製作，讓蘇偉漢贏得一群忠實的支持者。新漢記能夠繼續持續發展，全賴食客口耳相傳的口碑，所以蘇偉漢非常認真看待店內的用餐體驗，例如不限制用餐時間，指：「有些顧客會帶來昂貴的酒品，在店內坐上好幾小時，我也無任歡迎。」

和顧客打好關係也是他的強項。「我負責店內的公關！」蘇偉漢打趣說。「我喜歡和顧客聊天，親自介紹每道菜式。」他更指常客會把一切交給他決定。其中兩項最常見的大廚推介是鮮炒魷魚和梅菜扣肉。

而為了維持高水準，他打算一直駐守此地。「我喜歡在適合我的熟悉地區經營餐廳。」

粉嶺和豐街28號
嚮逸商場地下G01號舖
新漢記

Together We Fight the Virus 齊心抗疫



Volunteers packed and delivered medical supplies to the Hospital Authority in Hong Kong.
一眾義工將醫療物資包裝好並交付香港醫院管理局

Sino Group is playing its humble part in supporting the international and local communities in combating the COVID-19 challenges in collaboration with not-for-profit organisations including the Ng Teng Fong Charitable Foundation, the Hong Kong Innovation Foundation and the Hong Kong Community Foundation.

Mainland China & Hong Kong

- **Medical Research** — donated RMB50 million to Tsinghua University to support medical research on COVID-19 and treatment
- **Masks** — donated more than 5.2 million surgical masks to the Hong Kong Government and more than 60 community partners
- **Mask-making Machines** — donated two fully automated mask-making machines to the Hong Kong Government to help ensure a steady supply of surgical masks
- **Medical Supplies** — donated protective gowns / PPE, N95 respirators, surgical masks with visor, medical face shields, safety goggles and hand sanitisers to the Hospital Authority in Hong Kong
- **Educational Support** — donated 1,000 educational toys and 2,000 mobile data SIM cards to children from less-resourced families to support online learning while classes are suspended in Hong Kong
- **Cash Donations** — donated HK\$15 million to the Hospital Authority in Hong Kong to support the medical practitioners. Also made cash donations to more than 30 Hong Kong NGOs to support their community work amid COVID-19

Singapore

- **Masks** — donated one million masks to Singapore
- **Other Support** — donated 1,000 polo shirts and pants as well as provided more than 6,600 bento meal boxes (both lunch and dinner) for medical practitioners and workers; delivered close to 200,000 cans of Yeo's nutrition drinks to hospitals and migrant workers

Other International Support (Australia, France, Italy, US)

- **Masks** — donated 400,000 masks to France, Italy and the US to support the international community; donated 8,000 N95 respirators to Royal North Shore Hospital in Sydney
- **Ventilators** — donated ten ventilators to Italy and ten ventilators to France

信和集團與多個非牟利機構，包括黃廷方慈善基金、香港創新基金、香港社區基金攜手支援社區，齊心抗疫。

中國內地及香港

- 學術研究 - 向北京清華大學捐贈5千萬美元人民幣，支持新冠病毒研究及治療
- 口罩 - 向香港特別行政區政府及60個社區夥伴捐贈逾520萬個口罩
- 口罩生產機 - 捐贈兩台全自動口罩機予香港政府，支持政府穩定口罩供應
- 醫療物資 - 向香港醫院管理局捐贈保護衣/個人防護裝備、N95口罩、外科口罩連護目片、醫護面罩、護目鏡及酒精搓手液
- 教育支援 - 捐贈1,000份教學玩具及2,000張流動數據卡，支援香港基層家庭兒童於停課期間持續學習
- 捐款 - 向香港醫院管理局捐款港幣1千5百萬元，支援醫護人員。其他捐款惠及逾30家香港社福機構，支援機構於疫情期間提供社區服務

新加坡

- 口罩 - 捐贈100萬個口罩
- 其他支援 - 向醫護人員及當地客工捐贈1千件Polo衫褲、6,600個午膳及晚膳餐盒及近200,000罐楊協成健康飲品

其他國際支援

(澳洲、法國、意大利、美國)

- 口罩 - 向法國、意大利、美國捐贈口罩合共40萬個；捐贈8,000個N95口罩予澳洲悉尼Royal North Shore Hospital，支援抗疫
- 呼吸機 - 向法國、意大利各捐贈10部呼吸機



'I have faith that our unity and care for each other will enable us to overcome these difficult times. By supporting and caring for each other, we shall be able to weather this challenge together in the Lion Rock Spirit.'

— Daryl Ng, Deputy Chairman of Sino Group and Director of Ng Teng Fong Charitable Foundation

「我深信只要團結一致，互相關懷，定能克服困難。大家守望相助，互信互勉，一起以獅子山精神跨越挑戰。」

— 信和集團副主席暨黃廷方慈善基金董事黃永光

The NTFCF donated educational toys to children from less-resourced families
黃廷方慈善基金向香港基層家庭兒童捐贈教學玩具

Paying Tribute to Hong Kong's Unsung Heroes

向本地無名英雄致敬



We are blessed that in Hong Kong, there are people who are keen to contribute, to make an impact, be it by helping others, innovating for good or undertaking cultural preservation. The Spirit of Hong Kong Awards came to life to pay tribute to these unsung heroes, whose quiet work has made Hong Kong a better and kinder place.

Since 2013, the Group has jointly presented the Spirit of Hong Kong Awards with the *South China Morning Post* to shine a light on these wonderful individuals, celebrating their community spirit and selfless dedication while inspiring many others.

The individual and group awards are selected by a judging panel comprising leaders from business, social services, technology and the two co-organisers, the *South China Morning Post* and the Group. The public are also invited to vote to select the People's Choice Award. 2019 saw a roster of worthy winners, who embody the Lion Rock Spirit of Hong Kong:

- Rehabaid Society CEO Cecilia Lam received the Spirit of Community Award for her work in changing the way the city views rehabilitation and support services.

This page
The winners of the 2019 Spirit of Hong Kong Awards were recognised at the awards ceremony in September 2019. Sino Group has presented the awards in partnership with the *South China Morning Post* since 2013

本頁
2019年「香港精神獎」於2019年9月舉行頒獎典禮，表揚今屆得獎者的出色成就。信和集團自2013年起與《南華早報》攜手呈獻「香港精神獎」

Facing page
The Ng Teng Fong Charitable Foundation also recognised more than 40 current and past award winners at a ceremony held in September 2019, alongside 50 non-governmental organisations and social enterprises

對頁
黃廷方慈善基金於2019年9月舉行儀式，捐贈40多位歷屆香港精神獎得主及50間本港社福機構及社會企業，表揚他們的貢獻



- University of Hong Kong Professor Stephen Chu received the Spirit of Culture Award for his work in recording and preserving Canto-pop lyrics and promoting them as pop culture history.
- Codex Genetics founders Aldrin Yim and Allen Yu received the Spirit of Innovation Award for the development of a faster method of genetic screening. (Read more about their story on page 22.)
- Chairman of the Hong Kong Federation of the Blind Tang Kwong Po received the Spirit of Perseverance Award for overcoming his own challenges with blindness and going on to help other vision-impaired people.
- Students Alex Yu, Cissy Lu, Dickson Yau, Francisca Lam and Sana Khullar received the Spirit of Youth Award for their efforts in making English learning more accessible to less-privileged children.
- The Super Golden Age volunteer team received the Spirit of Teamwork Award (Group) for their work in providing food to needy senior citizens.
- Fung Heung Lan received the Lion Rock People's Choice Award for her traditional fish-farming work and for helping to preserve the city's ponds.

In addition, more than 40 current and past winners of the Spirit of Hong Kong Awards received recognition at a Ng Teng Fong Charitable Foundation presentation ceremony held in September 2019, alongside 50 non-governmental organisations and social enterprises, in further tribute to their staunch support to the community.

The Awards are once again set to recognise these everyday heroes in 2020. We look forward to sharing their stories.

香港有一眾無名英雄，默默耕耘，服務社會，努力帶來改變。無論是向他人伸出援手，或追求創新，或投身文化保育，都令我們深為感動。香港精神獎希望向這些無名英雄致敬，感謝他們讓香港成為不斷進步和更美善的地方。

集團自2013年起與《南華早報》攜手呈獻「香港精神獎」，表彰一眾無名英雄的貢獻。獎項涵蓋社區貢獻、創新、堅毅不屈、文化、青少年及團隊合作等6個範疇。

評選團由商業、社會服務、科技界領袖和主辦單位《南華早報》以及信和集團的代表組成，他們從提名中選出個人及團體獎項的優勝者。公眾亦可參與投票，選出「獅子山全民投票獎」的得獎者。2019年得獎者實至名歸，展現同舟共濟的獅子山精神：

- 復康資源協會行政總監林小玲博士多年來為殘疾人士服務，改變大眾對復康及支援服務的觀感，獲頒「社區貢獻獎」。
- 香港大學教授朱耀偉致力記錄並保育粵語流行歌詞，並將之推廣為流行文化歷史的一部分，贏得「文化貢獻獎」。
- Codex Genetics創辦人余志承與嚴基元發展基因測試服務，顯著加快測試，得到「創新為社群獎」。（得獎故事載於第20頁）
- 香港失明人互聯會主席鄧光寶得到「堅毅不屈獎」，表揚他克服視覺障礙、繼而幫助其他弱視人士的不朽精神。
- 余承俊、呂思思、游德誠、林嘉琦及Sana Khullar組成的學生團隊，為來自基層家庭的中小學生設計英語課程，成為「青少年組別獎」的贏家。
- 「凝聚耆力・傳愛社區」義工隊不遺餘力，為有需要的長者安排膳食，得到「團隊合作獎」。
- 馮香蘭大半生保育傳統魚塘文化，同時協助維護城中僅餘的魚塘，贏得「獅子山全民投票獎」。

此外，黃廷方慈善基金於2019年9月舉行捐贈儀式，捐贈40多位歷屆香港精神獎得主及50間本港社福機構及社會企業，表揚他們對社會的貢獻。

2020年，香港精神獎會繼續向無名英雄致敬，並和大家分享他們的感動故事。

Serving the Community with Care

「友心」送暖服務社群

This page

Sino Group participates in a variety of community and cultural programmes, with many team members volunteering their time through Sino Caring Friends. One initiative in 2019 was the summer visit with residents of Ho Shing Home for the Elderly (sponsored by Sik Sik Yuen) to Ocean Park

本頁

信和集團積極參與社區及文化項目，旗下員工亦透過「信和友心人」義工隊，為社會服務。2019年，義工隊陪同「耆色園主辦可誠護理安老院」的長者暢遊海洋公園，度過愉快夏日

Facing page

For some, the occasion was the first time they had visited the popular Hong Kong attraction

對頁

其中一些參加者是首次到訪這個著名本地景點



Sino Group strives to play our part in building a better community. We actively participate in a range of community programmes, voluntary services, green initiatives, and arts and cultural events, and we seek to create a culture of serving and nurturing the community. To achieve this in a more focused way, we established Sino Caring Friends in 2008; the initiative encourages further participation in these worthwhile activities, and through it our team continued to help people in need in 2019.

In June 2019, 17 residents of Ho Shing Home for the Elderly (sponsored by Sik Sik Yuen) visited Ocean Park with Sino Caring Friends. For some, it was the first time they had visited the home-grown Hong Kong attraction. 'In addition to visiting Ocean Park, they appreciate the care and efforts of Sino Caring Friends. Many of them are eager to share their happiness with their family members,' Social Work Team Leader Mr Yeung shared.

Water fun continued to be a highlight in 2019. In August, we hosted the Sino Care x HKSR Waterwheel Fun Day at Hong Kong Gold Coast Hotel and Golden Beach. Wheelchair users from The Hong Kong Society for Rehabilitation, accompanied by Sino Caring Friends and volunteers from the Hong Kong Fire Services Department, enjoyed water fun thanks to the Waterwheel® flotation devices.

At Mid-Autumn Festival, a time for reunion, Sino Caring Friends and social workers from the Society for Community Organization

信和集團秉持良好企業公民的精神，積極參與社區項目和義工服務，致力推動環保發展，以及舉辦藝術文化活動，建構更美好社區。為推動企業文化，集團於2008年成立「信和友心人」義工隊，鼓勵員工參與義工服務。團隊一直以來致力與社區建立緊密連繫。2019年繼續使命，舉辦不同活動，幫助有需要人士。

「信和友心人」於2019年6月陪同17位「耆色園主辦可誠護理安老院」的長者暢遊海洋公園，部分長者更是首次到訪這個香港本地主題樂園。安老院社工部主管楊先生分享道：「院友不僅享受遊園玩樂體驗，亦感謝義工的細心照顧和付出，很多更急不及待與家人分享活動中的愉快見聞。」

沙灘同樂日再度成為社區活動的亮點，我們在2019年8月假香港黃金海岸酒店及黃金泳灘舉辦「信和友心x香港復康會一沙灘同樂日」，香港復康會園的傷健會員在「信和友心人」和香港消防處義工的陪同下，乘水上輪椅之便，享受嬉水樂趣。

中秋象徵團圓和豐收，「信和友心人」於2019年中秋節前夕聯同香港社區組織協會的社工探訪深水埗區55個基層家庭，除了送贈禮物包，還跟他們聊天和分享，一起迎接佳節。

推動義工服務一直是集團的重點工作。2019年10月，集團贊助逾140多位同事及其親友組隊參與義務工作發展局所舉辦的年度籌款活動——AVS義跑義行「義」019，所籌得經費將會用作推動香港義務工作的持續發展。團隊獲得「最高籌款獎（銅獎）」及「人強馬壯獎（銀獎）」兩個獎項。

visited 55 less-privileged households in Sham Shui Po. The team shared not only gift bags, but happy moments and festive cheer with the families.

Promoting volunteering continues to be an important focus. In October, we sponsored more than 140 staff members and their families and friends to participate in the AVS Run & Walk for Volunteering, the Agency for Volunteer Service's annual fundraising event. The funds raised go towards promoting the sustainable development of volunteerism in Hong Kong. The Group received the Top Fundraisers Award (Team) — Bronze and the Most Supportive Team Award — Silver.

December brings Christmas, and in the spirit of sharing and caring, Sino Caring Friends organised a series of Christmas parties in collaboration with our NGO partners to celebrate festive season. Volunteers packed gifts and learnt balloon twisting to jazz up the celebrations held with more than 600 families. We held Christmas gatherings with residents of the Ho Shing Home for the Elderly (sponsored by Sik Sik Yuen), where we shared hotpot meals and made handcrafts together, and with the children of the Precious Blood Children's Village, where we enjoyed a barbecue. We brought festive cheer to other less-privileged children with parties at the Evangelical Free Church of China — Evangel Children's Home and the SAHK Pak Tin Pre-school Centre. Thanks to the support of the Society for Community Organization and the YWCA Sham Shui Po Integrated Social Service Centre, we spent two days visiting the homes of families in Sham Shui Po, sharing gifts and joy.

Our heartfelt thanks to our community partners and Sino Caring Friends, who continue to help us cheer up the community.

在12月，「信和友心人」藉著聖誕佳節傳揚分享與關愛精神，與社福機構合辦一系列聖誕慶祝活動。義工們準備禮物包，更特地學習扭氣球，冀在為超過600個家庭而設的聖誕派對上助慶，服務機構包括中國基督教播道會播道兒童之家及香港耀能協會白田幼兒中心。另一些聖誕活動讓義工們透過美食，與社區朋友分享節日喜悅，包括與薈色園主辦可誠護理安老院院友品嚐火鍋及製作手作掛飾；又與寶血兒童村宿生一同燒烤。此外，在香港社區組織協會及香港基督教女青年會深水埗綜合社會服務處的大力支持下，義工團隊花了兩天探訪深水埗區的家庭，送上聖誕禮物，共度歡樂佳節。

我們衷心感謝社區合作夥伴和「信和友心人」，在社區傳揚歡樂。



This page

At Mid-Autumn Festival, Sino Caring Friends and social workers from Hong Kong's Society for Community Organization visited less-resourced households to share gift bags and festive cheer. At Christmas, the team celebrated with the elderly and less-resourced children, bringing cheer, gifts and a special appearance by Santa Claus

本頁

「信和友心人」於中秋節前夕聯同香港社區組織協會的社工探訪基層家庭，藉著送贈禮物包，一起迎接佳節。到了聖誕節，義工隊為長者和基層兒童送上節日祝福和禮物，就連聖誕老人亦驚喜登場

Facing page

Sino Caring Friends and volunteers from the Hong Kong Fire Services Department also hosted wheelchair users from The Hong Kong Society for Rehabilitation at the Sino Care × HKSR Waterwheel Fun Day at the Hong Kong Gold Coast Hotel and Golden Beach

對頁

我們和香港消防處義工合辦「信和友心×香港復康會—沙灘同樂日」，香港復康會園的傷健會員在義工陪同下，享受嬉水樂趣。義工和參加者在香港黃金海岸酒店及黃金泳灘共度歡樂時光



Nurturing the Next Generation of Writers 培育新一代作家

Since 2014, Sino Group has collaborated with SCMP *Young Post* on the Sino Junior Reporter Programme, which empowers aspiring writers with English writing skills. Form 4 students from local secondary schools and college freshmen who are interested in writing and journalism have been selected based on their applications, and so far 300 budding writers — selected from close to 2,600 applications — have completed the programme.

The programme begins with a workshop, at which the Sino Junior Reporters learn English news writing and interviewing skills from a seasoned journalist; they then go on a cultural tour to conduct research for their stories and interview executives. After the students submitted their articles over the summer break, five winners were chosen, with their work published on yp.scmp.com and the initiative's dedicated Facebook page.

In the sixth edition, the aspiring writers were tasked to write about 'green living'. They toured Hong Kong Gold Coast Hotel and Skyline Tower to learn more about the Group's green journey. The Sino Junior Reporters appreciated the opportunity to hone their writing skills, and were impressed by what they saw.

集團自2014年起與《南華早報青年報》（SCMP *Young Post*）合作，推出「信和校園記者計劃」，讓喜愛寫作的學生有機會鍛鍊英文寫作技巧。計劃對象為本地中四學生及大專一年級生；至今已吸引近2,600個申請，當中300個校園記者獲甄選並完成計劃。

校園記者首先參加寫作工作坊，由《南華早報》的資深記者教授採訪技巧，以及分享撰寫報導的竅門。完成工作坊後，學生再參加導賞團，為他們的報導搜集資料和採訪。暑假期間，校園記者提交作品後，其中5篇被挑選為優勝作品。得獎作品於yp.scmp.com及信和校園記者計劃facebook專頁刊登。

2019年計劃的主題為「綠色生活」，學生先後到訪黃金海岸酒店和宏天廣場，了解集團推廣綠色生活的舉措。

信和校園記者表示珍惜這個難得機會，認為計劃除有助提升寫作技巧，更可從中拓展眼界。

Learn more about the Sino Junior Report Programme and read the winning entries on the official Facebook page.
了解更多有關「信和校園記者計劃」



Spreading Christmas Cheer 佳節添暖



In the latest effort, the Group partnered with ChickenSoup Foundation, one of the initiative's 13 beneficiaries, which supports less-resourced families and promotes intergenerational inclusion through workshops and empowerment programmes. A harvesting session was held at Hong Kong Gold Coast Hotel in November 2019, which saw 20 children and elderly people learn gardening and harvest produce on its organic farm. The participants enjoyed farming and harvesting the farm's fresh produce before joining the Gold Coast Green Journey to learn more about the hotel's eco-programmes, then concluded the day with a party held in their honour. Both young and old participants brought home a renewed sense of family harmony, happy memories and fresh seasonal produce.

2019年，集團與「心靈雞湯兒童基金」攜手，關懷社會上有需要一群。「心靈雞湯兒童基金」為「愛心聖誕大行動」13間受助機構之一，透過工作坊和技能提升計劃，支援基層家庭，並推廣跨代共融。

去年11月，集團與「心靈雞湯兒童基金」邀請約20名兒童和長者一同到香港黃金海岸酒店，於酒店的環保農莊學習栽種和收割蔬果，一嘗耕作之樂。隨後，他們參加了黃金海岸綠旅程，進一步了解酒店的環保工作。饒富意義的一天以特地為他們舉辦的聯歡派對作美好的總結。參加的朋友不單帶著新鮮的時令蔬果和歡樂回憶，還有家的溫馨暖意，滿載而歸。

The Group has been supporting Operation Santa Claus, a caring initiative in the festive season, for 15 years in a row.

集團連續15年支持「愛心聖誕大行動」，為社區送上佳節祝福。



Festival Magic Lit Up 點亮佳節



Continuing its long tradition, The Fullerton Hotel Singapore became a centre of good deeds and Christmas magic on 28 November 2019, when the stars came out for the hotel's annual Christmas Light-Up. Cavaliere Giovanni Viterale, General Manager of The Fullerton Hotels and Resorts, was joined by Ms Dorothy Chan, Executive Director of Far East Organization, and local celebrities Nan-Xing Li and Constance Song, as well as an array of special guests, for the heart-warming occasion.

The official light-up was preceded by a candlelit march by more than 100 hotel staff members, creating a sense of anticipation before Cavaliere Giovanni and Colin Goh, CEO of The RICE Company Limited and representative for the Budding Artists Fund, illuminated the entire space. Following the light-up, Cavaliere Giovanni was joined by the ambassadors and high commissioners of Argentina, Australia, Canada, Italy, New Zealand and the United Kingdom in creating dishes representing their countries for the Fullerton Charity Cook-out.

Throughout the evening, guests were serenaded by songstress Jenny Cusay, while musicians from the Business Times Budding Artists Fund performed a selection of contemporary pieces and Christmas classic *The Little Drummer Boy* with handbell ringers from local group Ministry of Bellz.

The Hotel donated S\$25 for every adult patron to the Business Times Budding Artists Fund and the Straits Times School Pocket Money Fund, in addition to S\$10 from the sale of each specially created Fullerton Santa Bear.

新加坡富麗敦酒店秉持傳統，於2019年11月28日舉辦年度亮燈儀式，燃起節日魅力並傳揚關愛，為佳節慶祝活動揭開序幕。亮燈儀式喜獲一眾嘉賓蒞臨，包括遠東機構執行董事黃淑嬌女士、富麗敦酒店集團總經理Cavaliere Giovanni Viterale、特別嘉賓李南星先生、宋怡霏小姐以及一眾賓客，見證矚目亮點。

在亮燈儀式正式開始前，先由逾100位酒店員工手持燭光進場，然後Cavaliere Giovanni Viterale聯同The RICE Company Limited行政總裁暨Budding Artists Fund代表吳榮平先生點亮璀璨美麗的聖誕燈飾。接下來是富麗敦慈善自助餐晚宴，由Cavaliere Giovanni Viterale與阿根廷、澳洲、加拿大、意大利、紐西蘭和英國的大使及高級專員親自下廚，炮製各地特色美食，共襄善舉。

整晚活動伴隨著輕曲妙韻，歌手Jenny Cusay深情獻唱，而Business Times Budding Artists Fund的樂手和當地手鈴樂團Ministry of Bellz，亦演奏多首當代樂曲及聖誕經典如《The Little Drummer Boy》。

酒店從每位成人賓客的晚餐收費中撥捐新加坡幣25元，另每售出一隻富麗敦聖誕老人泰迪熊會捐出新加坡幣10元，全數善款捐贈Business Times Budding Artists Fund和Straits Times School Pocket Money Fund。

New Development 全新項目

The Group's consortium with Kerry Properties and Swire Properties has won the tender for the Wong Chuk Hang Station Package Four Property Development from MTR Corporation Limited. Wong Chuk Hang, a rapidly developing area in Island South with well established amenities, offers tremendous potential. In addition to mesmerising sea views, the plot is atop Wong Chuk Hang Station, which has been serving the precinct since December 2016. Upon completion, the development will see two residential towers providing about 800 flats with a residential gross floor area of approximately 59,300 sqm.

Learning to Upcycle 善用資源

‘The upcycled Learning Centre is a test-bed project for us to weave sustainability into our daily operations to create a better training environment for colleagues.’

— Daryl Ng, Deputy Chairman, Sino Group

「全新的升級再造培訓中心是我們的試驗項目，將可持續發展推行至業務營運中，為員工提供更佳的培訓環境。」

— 信和集團副主席黃永光



‘We’re delighted to partner with two of Hong Kong’s premier developers. This is a precious and rare residential site in Island South, enjoying the comprehensive and efficient MTR network in addition to beautiful south-side views.’

— Daryl Ng, Deputy Chairman, Sino Group

「我們很高興能和香港兩大發展商合作。這是港島南珍罕的住宅用地，盡享港鐵網絡帶來的便捷優勢，更簇擁南區極目美景。」

— 信和集團副主席黃永光

集團與嘉里建設及太古地產合作，投得港鐵黃竹坑站第4期物業發展項目發展權。黃竹坑位於南區，發展迅速、配套完善，極具發展潛力。港鐵黃竹坑站由2016年起投入服務，而有關項目將坐落港鐵黃竹坑站上蓋，簇擁極致海景。項目落成後將提供兩幢住宅大樓約800個單位，總住宅樓面面積約59,300平方米。

The Group has launched its first upcycled Learning Centre at Tsim Sha Tsui Centre. Completed in collaboration with environmental innovation company Miniwiz, the Learning Centre has been renovated and enhanced using sustainable design and new practices.

The new Learning Centre features laser projectors, which are more energy-efficient than LED screens, with a key highlight being the fibreboards that line a wall: these have been recreated from 160 kg of towels, bed sheets and uniforms contributed by Sino Hotels. Used for their sound-absorbing properties, the boards are easy to fit and can be further recycled for other uses. Their colour, coming from the familiar reddish-orange staff uniform, also evokes a sense of belonging.

集團與環保創新企業小智研發合作，採用可持續設計及環保措施，將位於尖沙咀中心的培訓中心升級再造。

培訓中心安裝更具能源效益的鐳射投影機，取代之前的LED電視，最特別之處是將信和酒店收集得來逾160公斤舊毛巾、床單和制服，製成纖維板鋪上牆壁。環保纖維板具備隔音功能，容易安裝同時可以循環再用，而它的橙紅色來自制服，增加員工的歸屬感。

To watch video of the
upcycled Learning Centre:
觀看升級再造培訓中心影片：



Innovation through the Ages 跨越時空 超越想像



The Hong Kong Innovation Foundation has joined hands with the Leonardo3 Museum (L3) from Italy and the Italian General Consulate on the world-class travelling exhibition ‘Think Like Leonardo da Vinci 500th Anniversary Exhibition’. Held at family-friendly Olympian City, the museum-standard, in-mall exhibition was the first large-scale thematic exhibition by L3 in Asia, featuring many exhibits brought from Italy specifically for the occasion.

The exhibition showcased da Vinci’s ideas, achievements and contributions to human society in an interactive and engaging way. Highlights included interactive installations of the *Codex Atlanticus* and *Codex on Flight*, as well as more than 1,000 digitised manuscripts that provided a better understanding of da Vinci’s ideas. Machines made by the L3 Museum, based on da Vinci’s creative ideas, offered a comprehensive view of the polymath’s inventions across aviation, architecture, geometry, music, art and other fields.

The exhibition saw successful stints in Europe and the US, with Hong Kong being its first Asian stop, and Olympian City was a fitting choice. As noted by David Ng, Group Associate Director of Sino Group, ‘In 2017, we set up the OC STEM Lab at Olympian City to promote STEM education, followed by the opening of Sino Inno Lab in 2018, which serves as a sandbox platform and a facilitator of I&T. And in 2019, we continued our STEM journey with the exhibition of genius innovation that has transcended the ages.’

‘da Vinci is the true Renaissance Man, with prolific genius across multiple disciplines. Hong Kong is indeed going through a Renaissance moment, developing its technology and innovation industry foundation, and combining its new prowess with traditional advantages. As Hong Kong develops into an international innovation and technology hub, our priority is to strengthen talent development and provide the next generations with all-round exposure.’

— Daryl Ng, Chairman of Hong Kong Innovation Foundation and Deputy Chairman of Sino Group

「達文西是真正的文藝復興代表，他的博學和天才跨越多個範疇。香港亦正經歷文藝復興時刻，創科不斷發展，新興行業和傳統優勢互相結合。隨著香港發展成為國際創科樞紐，我們首要加強人才培訓，為下一代提供機會，擴闊視野。」

— 香港創新基金主席暨
信和集團副主席黃永光

香港創新基金與意大利達文西博物館 Leonardo3 博物館（L3）及意大利駐香港總領事館合作，攜手呈獻世界級展覽《想·像達文西500週年展》。展覽是L3亞洲首個大型主題展覽，多件珍貴展品從意大利越洋而來，更破天荒將展館移師商場，在備受家庭客歡迎的奧海城舉行，一切均按博物館標準舉行。

展覽以生動有趣的互動形式展示達文西的構思、成就和對人類社會的貢獻，重點展品包括《大西洋手稿》及《飛行手稿》互動裝置，以及將逾千份手稿以電子化形式呈現，讓觀眾更好了解達文西的精彩意念。L3按照達文西的劃時代意念，製作多款機械裝置，涵蓋飛行、建築、幾何、音樂、藝術和更多範疇，全面地展現這位博學偉人的出色發明。

展覽於歐洲及美國廣受好評，香港是亞洲巡迴展首站，奧海城更是理想地點。信和集團集團聯席董事黃永龍先生指：「2017年，我們於奧海城設立OC STEM Lab創意工作室，推廣STEM教育，其後於2018年成立信和創意研發室，為創新科技提供沙池平台，促進創科發展，至2019年我們將跨越世代的天才創科展覽呈獻大眾，延續STEM旅程。」

Living in Style in the Heart of the CBD 都會核心 時尚生活

For the discerning few looking for a rare balance of work, home and social lives in the heart of Central, look no further than The Staunton.

要在中環找到工作、生活及社交娛樂兼備的安居之所，昇寓正是追求生活品味一族的不二之選。



The Staunton comprises 57 elegantly appointed and comfortable suites in the heart of Soho. Those who call The Staunton home will be able to enjoy all the modern comforts in a cosy space while taking advantage of all that the lively neighbourhood offers. Residents will be able to work out in the gymnasium, relax on the communal terrace or conduct business with the help of a dedicated professional services centre.

Just a ten-minute walk from Central Station and with award-winning drinking and dining spots as well as world-class cultural destinations right on its doorstep, The Staunton offers its residents an enviable experience of city living in Hong Kong.

Three apartment types all offer city views and plenty of natural light via full-height windows. Decoration is tasteful: a calming palette through the use of pale wood and light colours is punctuated with pops of warmth and richer colour and material choices. Convenience is also a priority, with all apartments including Internet access, LED iDTV, climate control, washer and dryer, and kitchen facilities (including kitchen and dining ware).

Services and Amenities

- Complimentary broadband and Wi-Fi
- Cooker hob and hood, microwave oven and refrigerator
- 24-hour security services
- Twice-weekly maid and linen services
- Business Centre services
- Gymnasium
- Outdoor terrace

the
STAUNTON
CENTRAL

22 Staunton Street, Central, Hong Kong
1-bedroom suites
471-614 sq ft (MFA)
306-399 sq ft (SFA)
+852 8107 0038
thestaunton@sino.com

中環士丹頓街22號
一房單位
471-614平方呎（MFA租賃樓面面積）
306-399平方呎（SFA實用面積）
+852 8107 0038
thestaunton@sino.com



昇寓位處中區蘇豪核心地段，提供 57 個雅致舒適的單位。寓居於此，既可享愜意舒適的生活空間，又可享周邊繁華都會的便利。物業設施一應俱全，住客可在健身室鍛鍊體能，或到空中花園放鬆身心，以至在商務中心處理業務。

昇寓距中環站僅信步 10 分鐘，得獎酒吧食府及世界級文化景點近在咫尺，讓住客盡享都會便捷生活。

昇寓提供 3 款戶型，皆簇擁迷人都會景致。落地玻璃設計讓室內有充沛自然光。單位裝潢別具品味，淺木和淡雅色系襯出柔和感，飾以鮮明色彩和用料，帶來親切暖意。所有單位配備完善，提供上網服務、LED 智能電視、冷暖空調、洗衣乾衣機，更有全套廚房設施連廚具及餐具，滿足生活所需。

服務及設施

- 免費寬頻及Wi-Fi上網
- 煮食爐、抽油煙機、微波爐及雪櫃
- 24小時保安服務
- 每星期兩次房間打掃及床舖更換服務
- 商務中心服務
- 健身室
- 空中花園

Building for the Future 建構更可持續未來

We are pleased to share the news that seven of our buildings received accreditation at the BEAM Plus Certification Ceremony 2019. Organised by the Hong Kong Green Building Council for Hong Kong certification, the globally recognised scheme provides a systematic approach to measuring and enhancing building sustainability. The certification recognises our efforts throughout the building life cycle, from planning to building and operation.

Platinum ratings have been achieved through measures such as installing higher-efficiency chillers, introducing centralised intelligent building management systems, retro-commissioning existing air-conditioning systems and installing photovoltaic systems to harvest solar energy.

集團旗下7個項目於綠建環評頒獎典禮2019榮獲認證。綠建環評頒獎典禮由香港綠色建築議會（HKGBC）主辦，有系統地為建築物評級認證，提升本港建築物的可持續發展表現，並獲國際認可。集團注重可持續發展，涵蓋規劃、建造以至管理整個週期，努力獲得肯定。

透過採取一系列可持續發展措施，包括安裝能源效益較佳的製冷機、引入智能中央大廈管理系統、更換空調系統和安裝太陽能光伏板生產可再生能源等，集團旗下物業榮獲鉑金級認證。

Top right
In 2019, the team from Sino Group accepted BEAM Plus awards for enhancing sustainability in seven of the Group's buildings

右上
2019年，信和集團旗下7個項目榮獲綠建環評認證

Existing Buildings

- Hong Kong Pacific Centre — Platinum rating
- Tsim Sha Tsui Centre — Platinum rating
- Empire Centre — Platinum rating
- Exchange Tower — Satisfactory rating

New Buildings

- Park Ivy — Gold rating
- The Mediterranean — Silver rating
- Park Mediterranean — Bronze rating

既有建築

- 亞太中心 — 鉑金級
- 尖沙咀中心 — 鉑金級
- 帝國中心 — 鉑金級
- 國際交易中心 — 滿意評級

新建建築

- 奧朗·御峯 — 金級
- 逸瓏園 — 銀級
- 逸瓏海滙 — 銅級



Working Smarter 智慧節能 精明辦公

Sino Estates Management Limited, the Group's property management business, has been recognised at the 2019 CLP Smart Energy Award, which honours organisations for outstanding performance in energy saving, energy management and application of smart energy.

We are honoured to be the only property management company receiving the Renewable Energy Excellence Award (Corporate/Government Bodies). We also received the Joint Energy Saving Award, underlining our commitment to resource management. Both were awarded in recognition of SEML's efforts in building a centralised intelligent building management system to enhance energy efficiency and for the installation of more than 1,800 photovoltaic panels on the roofs of some of our buildings.

中電舉辦「創新節能企業大獎」，表揚企業在節能、能源管理及智能技術應用方面的表現。集團旗下信和物業管理有限公司非常榮幸在2019年度獎項獲得嘉許。

信和物業管理有限公司成為唯一獲頒可再生能源傑出大獎（企業／政府部門）的物業管理公司，我們對此深感榮幸。此外，公司亦獲頒「齊心節能大獎」。信和物業管理公司透過智能中央大廈管理系統提升能源效益，在管理物業天台共安裝逾1,800塊太陽能光伏板，提升能源效益。

Curating Experiences 策劃精彩體驗

The Group's malls have been honoured at the Marketing Excellence Awards 2019 with recognitions across visitor experience, design and entertainment. In total, the Group won three gold awards and three bronze awards.

Citywalk and Lee Tung Avenue, for GAIA, The Earth Exhibition
Gold awards, Excellence in Experiential Marketing and Excellence in Public Relations

Olympian City, for Journey to the Past
● Gold award, Excellence in Creative Design
● Bronze award, Excellence in Targeted Event

Olympian City, for OC STEM Lab
Bronze award, Excellence in Loyalty Marketing

Lee Tung Avenue, for Spirit of Christmas
Bronze award, Excellence in Lifestyle & Entertainment Marketing

Our malls also won nine prizes at the Digital EX Awards 2019 (pictured). Organised by Metro Finance Radio, the awards recognised our properties for innovation, use of digital media and dedication to creating outstanding experiences.

tmtplaza
● Brilliance in Use of Digital and Social Media Strategy, for the 30th Anniversary Christmas Carnival
● Brilliance in Campaign Collaboration, for our LEGO Big Box Factory

Olympian City
● Brilliance in Festive Events and Brilliance in Innovation and Brand New Strategy, for the Doraemon Secret Gadgets Lab
● Finalist, Top Ten Experiential Marketing Brilliance Awards (malls above 500,000 sq. ft)



Citywalk

- Brilliance in Market Segmentation, for our Happy Gabby Baby Concert
- Finalist, Top Ten Experiential Marketing Brilliance Awards (malls below 500,000 sq. ft)
- Top Ten Experiential Marketing Brilliance Awards

Lee Tung Avenue

Finalist, Top Ten Experiential Marketing Brilliance Awards (malls below 500,000 sq. ft)

Our heartiest congratulations to the team on creating impactful retail experiences.

集團旗下商場憑藉出色的訪客體驗、設計佈置及節目，於2019年度Marketing Excellence Awards取得6個獎項，當中包括3個金獎及3個銅獎。

荃新天地及利東街（GAIA地球藝術裝置展覽）
體驗營銷卓越大獎及公關卓越大獎金獎

奧海城（穿越事業所）
● 創意設計卓越大獎金獎
● 活動定位卓越大獎銅獎

奧海城（OC STEM Lab創意工作室）
忠誠度營銷卓越大獎銅獎

利東街（The Spirit of Christmas）
生活方式及娛樂營銷卓越大獎銅獎

我們的商場亦於2019年度數碼體驗營銷大獎取得9個獎項（如圖）。數碼體驗營銷大獎由新城財經台主辦，表彰業界利用數碼媒體的出色創意，及致力締造難忘體驗的努力。

屯門市廣場

- Brilliance in Use of Digital and Social Media Strategy（我們的30週年光影嘉年華）
- Brilliance in Campaign Collaboration（LEGO Big Box Factory）

奧海城

- Brilliance in Festive Events及Brilliance in Innovation and Brand New Strategy（多啦A夢秘密道具研究所）
- 十大最佳香港商場體驗行銷大獎入圍商場（50萬平方呎以上）

荃新天地

- Brilliance in Market Segmentation（Happy Gabby Baby Concert）
- 十大最佳香港商場體驗行銷大獎入圍商場（50萬平方呎以下）
- 十大商場最佳數碼體驗營銷大獎

利東街

十大最佳香港商場體驗行銷大獎入圍商場（50萬平方呎以下）

衷心祝賀得獎團隊，並感謝他們努力締造令人難忘的購物體驗。

Customer-Focused 顧客至上

Olympian City has won the Customer Service Award at the 2019 Hong Kong Awards for Industries: Customer Service organised by the Hong Kong Retail Management Association. By recognising companies that provide outstanding service, the awards aim to encourage excellence in the service industries, promote the importance of quality service and improve Hong Kong’s overall standard of customer service, which will enhance the city’s reputation as an international service centre.

The awards are known for their rigorous three-stage methodology. The first stage of judging begins with the submission of a customer service proposal, including objectives, creativity, measurement systems and results. Alongside this, service is assessed by mystery shoppers based on staff appearance, attitude, quality of assistance, knowledge, after-sales service and other factors. If the entrant scores well at this stage, they move to the second stage, which involves interviews and further mystery shopper assessment. Organisations with the highest scores then move forward to final judging.

We offer the awardees our warmest congratulations

奧海城於香港零售管理協會主辦的2019年度「香港工商業獎：顧客服務」贏得「顧客服務獎」。獎項藉著表揚提供出色服務的企業，鼓勵業界追求卓越，並推廣優質服務的重要性，從而提升整體顧客服務質素，鞏固香港作為國際服務之都的美譽。

評選過程非常嚴謹。首先，參加者須提交顧客服務建議書，詳列目標、創意、評估機制和成效，並由神秘顧客按員工儀容、態度、服務質素、知識、售後服務等評審。進入第二階段後，企業需接受面談評審和再由神秘顧客評分，得分最高的企業可進入最終評選階段。

謹此衷心恭賀。



Safety First 安全第一

Sino Property Services is delighted to share the news that The Avenue received two Bronze Awards at Hong Kong’s Good Housekeeping Competition 2019, namely the Good Housekeeping Plan (Other Industries) and the Best Presentation Award. Organised by the Occupational Safety and Health Council and the Labour Department, the awards promote neatness and safety in the workplace, thereby improving working environments.

In a similar vein, the team received two accolades at the Seventh Best Property Safety Management Award (pictured). Kwun Tong Harbour Plaza received a Merit Award (Best Safety Enhancement Programme) and the Argyle Centre received a Silver Award (Safety Culture Award). Co-organised by the Occupational Safety and Health Council, Labour Department, Electrical and Mechanical Services Department and the Hong Kong Association of Property Management Companies, the awards aim to encourage the property management industry to implement effective safety management systems. The winners were selected from more than 220 entries.

Congratulations to the team for their efforts in creating safe working environments.

信和管理優勢管理物業轄滙於香港良好工作場所整理比賽2019取得兩項銅獎，分別為「良好工作場所整理（其他行業組別）」及「最佳演繹獎」。比賽由職業安全健康局和勞工處合辦，提倡安全整潔的工作場所，鼓勵業界改善工作環境。

此外，團隊於第7屆最佳職安健物業管理大獎贏得兩項殊榮（如圖）。觀塘碼頭廣場獲「工作安全改善計劃優異獎」，而旺角中心第1座則獲「安全文化大獎」銀獎。大獎由職業安全健康局、勞工處、機電工程署及香港物業管理公司協會合辦，旨在鼓勵物業管理業界推行有效的安全管理系統，得獎機構從220個參賽項目中脫穎而出。

恭賀團隊獲獎，期望他們繼續締造安全的工作環境。

Management Excellence 傑出管理

Sino Estates Management Limited won 44 awards at the Excellence in Facility Management Awards 2019 organised by the Hong Kong Institute of Facility Management. The awards recognise green initiatives, carbon reduction, universal accessibility, technology, and occupational health and safety.

The accolades received cover more than 40 buildings across a range of categories, and two of our staff members were also awarded for their excellent service. We see this as further encouragement in our quest for excellence.

Award	Category	Property
Honorary Award	EFMA 10th Anniversary Award	Citywalk
Grand Award	Medium-scale Residential	Vision City
Gold Award	2019 Theme Award — Asset Enhancement (Commercial)	Citywalk 2
Gold Award	2019 Theme Award — Asset Enhancement (Institutional & Others)	The Johnston
Excellence Award	Hotel & Serviced Apartment	The Johnston, The Staunton
Excellence Award	Industrial	Clifford Centre
Excellence Award	Office Building	Hong Kong Pacific Centre, Marina House, One Capital Place, Pacific Plaza, Sino Plaza, Skyline Tower, The Centrium, The Hennessy
Excellence Award	Large-scale Residential	Hong Kong Gold Coast
Excellence Award	Medium-scale Residential	Grand Palisades, Mayfair by the Sea I & II, One SilverSea, Pacific Palisades, The Hermitage, The Coronation, The Avenue
Excellence Award	Small-scale Residential	Bowen’s Lookout, Paloma Bay, Park Metropolitan, Park Summit, The Camphora, The Humphreys, Three Bays
Excellence Award	Retail	China Hong Kong City, Citywalk, Citywalk 2, Olympian City 2, Tsim Sha Tsui Centre, Waterside Plaza Shopping Arcade
Merit Award	Industrial	Pan Asia Centre, Parklane Centre, Sunley Centre
Merit Award	Office Building	148 Electric Road, Far East Finance Centre, Golden Centre
Merit Award	Medium-scale Residential	Oceania Heights
Merit Award	Retail	Golden Plaza, Island Resort Mall, tmtplaza 1, tmtplaza 2
Silver Award	FM People Award (Officer)	The Johnston (Vince To, Property Officer)
Bronze Award	FM People Award (Managerial)	148 Electric Road (Vikki Lam, Property Manager)

信和物業管理有限公司在由香港設施管理學會舉辦的2019年度卓越設施管理獎榮獲44個獎項，公司在環保及減碳措施、無障礙服務、科技及職安健方面的努力備受肯定。

獎項涵蓋旗下逾40項管理物業不同範疇；此外，兩位員工憑出色服務得到嘉許。我們當繼續努力，精益求精。

獎項	組別	物業
榮譽大獎	「卓越設施管理獎10週年」	荃新天地
卓越大獎	中型住宅	萬景峯
金獎	2019年度主題獎—資產增值（商業項目）	荃新天地2
金獎	2019年度主題獎—資產增值（公共項目及其他）	靚寓
卓越獎	酒店及服務式住宅	靚寓、昇寓
卓越獎	工業樓宇	香港中心
卓越獎	商業樓宇	亞太中心、海天廣場、海德中心、太平洋廣場、信和廣場、宏天廣場、中央廣場、The Hennessy
卓越獎	大型住宅	香港黃金海岸
卓越獎	中型住宅	大埔寶馬山、逸瓏灣 I 及逸瓏灣II、一號銀海、寶馬山花園、帝峯•皇殿、御金•國峯、靚滙
卓越獎	小型住宅	Bowen’s Lookout、雍澄灣、觀月•樺峯、奧柏•御峯、柏寓、爵寓、Three Bays
卓越獎	商場	中港城、荃新天地、荃新天地 2、奧海城2期、尖沙咀中心、海灣花園商場
優秀獎	工業樓宇	泛亞中心、百利中心、崇利中心
優秀獎	商業樓宇	電氣道148號、遠東金融中心、金龍中心
優秀獎	中型住宅	海典軒
優秀獎	商場	萬金中心、藍灣廣場、屯門市廣場第1期（商場）、屯門市廣場第2期（商場）
銀獎	設施管理傑出人才獎（主任組）	靚寓（高級物業主任杜顯輝）
銅獎	設施管理傑出人才獎（經理組）	電氣道148號（物業經理林盈盈）



Double Honours for The Fullerton Hotels and Resorts 雙重榮譽

We are delighted to share news of the double honours won by The Fullerton Hotels and Resorts at the 2019 Business Traveller Asia-Pacific Awards.

The Fullerton Hotels and Resorts was named Best Independent Hotel Brand, while The Fullerton Bay Hotel Singapore was conferred Best Independent Hotel in Asia-Pacific. The hotel is also receiving recognition from other quarters, having been inducted into the TripAdvisor Hall of Fame for five consecutive years of consistently high traveller ratings.

Now in their 28th year, the coveted awards honour the crème de la crème of the hospitality industry, as voted for by readers of Business Traveller.

Heartiest congratulations to The Fullerton Hotels and Resorts on their commitment to excellence.

富麗敦酒店集團於2019年度Business Traveller Asia Pacific大獎獲頒兩項殊榮。

富麗敦酒店集團獲選為「最佳獨立酒店品牌」，而新加坡富麗敦海灣酒店則榮膺亞太區「最佳獨立酒店」。大獎踏進第28屆，一如以往，所有優勝者均由《Business Traveller》讀者投票選出，表揚業界出色成員。

此外，新加坡富麗敦海灣酒店繼續連續5年入選TripAdvisor Hall of Fame，為客人締造愉悅住宿體驗的努力備受肯定。

恭喜富麗敦酒店集團。祝願百尺竿頭，更進一步。

Body & Soul 洗滌身心

The Fullerton Hotel Singapore has been awarded Best International Hotel Spa at the AsiaSpa India Awards 2019. The ceremony was held in Mumbai in October 2019, and the award was graciously accepted by director of room operations Boon Chung Kai.

In a strong endorsement of the hotel's offerings and services, the winner was voted for by readers of *AsiaSpa India*, who nominated and voted for their favourite spas across 35 categories.

Located on the hotel's mezzanine level, The Fullerton Spa offers five single suites and two couple suites. Hotel guests and visitors can experience its natural, paraben-free products by award-winning British company Aromatherapy Associates. Signature treatments include The Asian Heritage Signature, a 90-minute intensive massage based on the concept of life energy, and the Ultimate Aromatherapy Experience, a body treatment designed to soothe muscles and joints.

新加坡富麗敦酒店於AsiaSpa India Awards 2019獲頒「Best International Hotel Spa」殊榮。頒獎典禮於2019年10月在印度孟買舉行，酒店由房務總監Boon Chung Kai 代表領獎。

大獎涵蓋35個範疇，得獎者全由《AsiaSpa India》讀者提名及投票選出，印證新加坡富麗敦酒店水療設施及服務實至名歸。

水療中心位於酒店閣樓，設有5個單人套房和2個雙人套房，採用英國得獎品牌Aromatherapy Associates不含防腐劑的天然產品，為酒店住客及賓客提供悠然享受。酒店的皇牌水療療程包括The Asian Heritage Signature 亞洲傳承推介，90分鐘的療程以生命能量為概念，帶來深度按摩體驗；Ultimate Aromatherapy Experience終極香薰體驗則有助舒緩肌肉疲勞及關節壓力。

Stellar Performance 星級表現

Established in Singapore in 1994, the Excellent Service Award (EXSA) recognises individuals who go above and beyond in delivering exceptional services that help customers create memorable experiences. The Fullerton Hotels and Resorts is delighted to share the news that 28 of our team members from The Fullerton Hotel Singapore and The Fullerton Bay Hotel Singapore were recognised with Star Awards at the EXSA 2019. They were honoured at the presentation ceremony officiated by the Mayor of the North East District and Assistant Secretary General of The National Trades Union Congress, Mr Desmond Choo. We extend the heartiest congratulations to our award-winning colleagues.

Excellent Service Award (EXSA) 於1994年成立，表揚在新加坡提供超卓服務、為客戶締造難忘體驗的從業員。集團旗下新加坡富麗敦酒店及新加坡富麗敦海灣酒店28位同事榮獲EXSA 2019 Star Awards，於頒獎典禮上獲新加坡東北社區發展理事會市長兼新加坡全國職工總會助理秘書長朱倍慶先生頒授有關獎項。謹此衷心恭賀各位得獎者。

Serving the Community with Care 傳揚關愛 服務社群

Volunteering services bring joy and happiness to those in need, creating stronger bonds in the community; volunteers also benefit from developing leadership, management and communication skills. The Group holds a firm belief in the benefits of volunteering, and encourages our people to serve the community through our care initiatives and supporting good causes.

In recognition of our dedication to fostering a volunteering culture, Sino Land Company Limited has been awarded the Champion of the Highest Service Hour Award 2018 (Private Organisations — Category 1) by Hong Kong's Social Welfare Department at its 2019 Hong Kong Volunteer Award. It's pleasing to see that our team members' efforts to support our community have made a noticeable difference in people's lives. Our warmest congratulations on the team effort!

義工服務饒富意義，既可為有需要人士帶來快樂，加強社區的關係，更有助義工培養領導才能以及管理和溝通技巧。集團鼓勵員工積極參與社區關懷活動，為慈善出一分力。

信和置業有限公司於社會福利署的2019香港義工嘉許中榮獲「2018年最高服務時數獎（私人團體－組別一）」冠軍。義工團隊的努力為社區帶來正面影響，衷心恭賀！



Properties for Lease 出租物業



Paloma Cove 雍澄海岸

Conveniently situated by Tung Wan on Peng Chau and a mere eight-minute stroll from the Peng Chau Ferry Pier, Paloma Cove comprises ten elegantly appointed villas. Each villa offers an exclusive space comprising garden, outdoor terrace and roof terrace. Paloma Cove is a dream residence of tranquillity, joy and comfort.

雍澄海岸倚傍坪洲東灣，從坪洲碼頭信步8分鐘即可抵達，由10幢別墅構成，每幢別墅連私人花園、露天及有蓋草地，休閒設施一應俱全，寫意空間夢寐以求。嚮往靜謐舒適的生活，雍澄海岸正是您的理想居所。

8 Ho King Street, Peng Chau
坪洲好景街8號
1,759-1,968 sq ft 平方呎(MFA租賃樓面面積)
1,319-1,476 sq ft 平方呎(SFA實用面積)
From HK\$40,000 per month每月由 HK\$40,000起

Robert Leung 梁先生 / Eva Wong 黃小姐
+852 8207 7608
robertleung@sino.com; evawong@sino.com
www.palomacove.com.hk

The Staunton 昇寓

The Staunton offers 57 elegantly appointed suites that exude warm, urban vibes. Residents can enjoy contemporary home comforts with sought-after appliances, amenities and an entertainment system in addition to thoughtful facilities encompassing gymnasium, terrace leisure area and business centre services.

Located in the heart of Soho with a ten-minute stroll to Central Station, The Staunton offers unparalleled convenience with dining and hotspots right on the doorstep as well as excellent accessibility to all major districts of the city.

昇寓提供57個雅致單位。單位設有完備的家庭電器，設施包括健身室、空中花園及商務中心服務，住客可享受既溫暖又現代化的家居環境。

昇寓位於蘇豪區核心地段，餐飲設施熱點林立，10分鐘往返港鐵中環站，交通網絡貫通各主要地區，便捷舒適。

22 Staunton Street, Central, Hong Kong 香港
中環士丹頓街22號
471-614 sq ft 平方呎(MFA租賃樓面面積)
306-399 sq ft 平方呎(SFA實用面積)
From HK\$32,000 per month 每月由 HK\$32,000起

Frank Lin 林先生 / Chloe Ko 高小姐
+852 8107 0038
franklin@sino.com; chloeko@sino.com
www.thestauntonsuites.com.hk



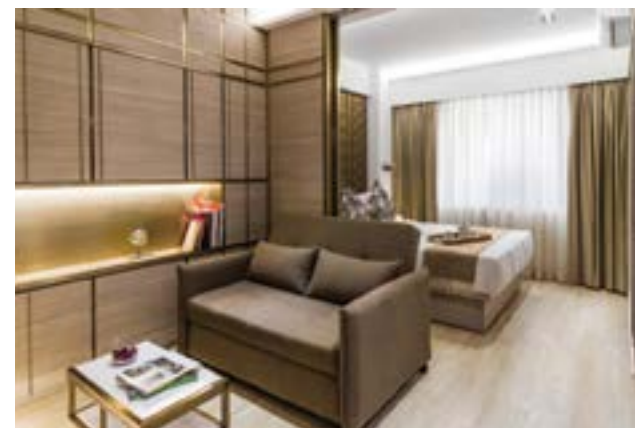
The Humphreys 爵寓

The Humphreys offers 20 contemporary studio, one- or two-bedroom suites that exude warm, urban vibes. Residents can enjoy a full range of services and amenities, including a fully equipped kitchen and a home entertainment system for comfortable living. Located in the heart of vibrant Tsim Sha Tsui, The Humphreys offers comforts and convenience with dining and hotspots right on the doorstep as well as convenient access to transport and facilities.

爵寓位於九龍尖沙咀繁華核心，提供20個設計簡約時尚的開放式、1房及2房單位。單位配置完備的家庭電器及影音組合，住客在此可享愜意舒適的家居環境。爵寓位於尖沙咀核心地段，附近餐飲設施熱點林立，交通網絡貫通各主要地區，便捷舒適。

6-6A Humphreys Avenue, Tsim Sha Tsui, Kowloon
九龍尖沙咀堪富利士道6-6A號
358-575 sq ft 平方呎(MFA租賃樓面面積)
233-374 sq ft 平方呎(SFA實用面積)
From HK\$27,000 per month 每月由 HK\$27,000起

Cynthia Lo 盧小姐 / Michael Ng 伍先生 / +852 8107 0038
cynthialo@sino.com; michaelkng@sino.com
www.thehumphreys.com.hk



China Hong Kong City 中港城

Located in Canton Road, a vibrant shopping belt of Hong Kong, China Hong Kong City provides five Grade A office towers. It enjoys direct links to the Hong Kong China Ferry Terminal, Tsim Sha Tsui and Austin Stations, connecting the property to other parts of the city and major cities on the Mainland.

中港城座落於尖沙咀廣東道繁盛商業區，提供5幢甲級寫字樓。中港城直駁香港中國客運碼頭，可步行直達港鐵尖沙咀站及柯士甸站，接通各區及內地主要城市，盡佔地利。

33 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon
九龍尖沙咀廣東道33號
800-24,000 sq. ft 平方呎(MFA租賃樓面面積)/
800-24,000 sq. ft 平方呎(SFA實用面積)
From HK\$30 per sq. ft per month 每月呎租由HK\$30起
William Ho 何先生 / Raymond Lee 李先生
+852 2735 1032 / +852 2735 1011
williamho@sino.com; raymondlee@sino.com
www.chk.com.hk / www.sino-offices.com



Skyline Tower 宏天廣場

Located in the vibrant commercial hub of Kowloon Bay, Skyline Tower is a Grade A commercial development offering prime office spaces with panoramic sea views. The 39-storey tower provides approximately 900,000 sq. ft of space with office sizes ranging from 1,281 sq. ft to over 29,100 sq. ft for one floor, offering efficient and flexible layouts to users.

宏天廣場矗立於九龍灣商業區，為東九龍全海景甲級商業大廈，坐擁開揚景致。樓高39層，總面積約900,000平方呎，寫字樓面積由1,281平方呎至全層逾29,100平方呎；間格靈活，四正實用。

39 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong
香港九龍九龍灣宏光道39號
From HK\$25 per sq. ft per month 每月呎租由HK\$25起
Janice Lo 勞小姐 / Stephanie Yeung 楊小姐
+852 2132 8321 / +852 2132 8370
janicelo@sino.com; stephanieyeung@sino.com
www.skylinetower.com.hk / www.sino-offices.com



Trusted Brand Solid Foundations 信心品牌・穩健基礎

Sino Land Company Limited (HKSE: 083)
信和置業有限公司 (HKSE: 083)

For the six months ended 31 December 2019 ('Interim Period'), the Group's underlying net profit was HK\$2,723 million (2018: HK\$2,370 million). Underlying earnings per share were HK\$0.39 (2018: HK\$0.35).

Total revenue from property sales at subsidiary, associate and joint venture levels was HK\$1,886 million (2018: HK\$2,146 million). Attributable gross rental revenue rose to HK\$2,107 million (2018: HK\$2,097 million). Interim dividend was at HK\$0.14 per share (2018: HK\$0.14).

As at 31 December 2019, the Group had a total land bank of 22.4 million sq. ft across Hong Kong, Mainland China, Singapore and Sydney, with properties under development of 9.7 million sq. ft, investment properties and hotels of 11.9 million sq. ft and properties held for sale of 0.8 million sq. ft.

The Hong Kong economy has been challenging during the period of review, though the territory will continue to perform its role as an international financial centre. With this role and its human capital as the backbone, the Group is confident that Hong Kong economy will weather the current headwinds.

截至2019年12月31日止6個月（「中期」），集團基礎溢利為27.23億港元（2018：23.7億港元）。每股基礎盈利為0.39港元（2018：0.35港元）。

集團附屬公司、聯營公司及合營企業的物業銷售總收益為18.86億港元（2018年：21.46億港元）。應佔總租金收益增至21.07億港元（2018年：20.97億港元）。中期股息為每股0.14港元（2018年：0.14港元）。

於2019年12月31日，集團於香港、中國內地、新加坡及悉尼擁有總土地儲備2,240萬平方呎，其中發展中物業為970萬平方呎、投資物業和酒店為1,190萬平方呎，已完成之銷售物業為80萬平方呎。

期內香港經濟面對前所未有的挑戰。香港將繼續扮演國際金融中心的角色，並以其人力資源為骨幹，管理層有信心香港經濟將能克服當前逆境。

For the six months ended 31 December: 截至12月31日止6個月:	2019 HK\$million 百萬港元	2018 HK\$million 百萬港元	Change 變動
Underlying net profit 基礎溢利	2,723	2,370	↑ 14.9%
Net profit attributable to shareholders 股東應佔溢利	2,781	3,130	↓ 11.2%
Total revenue from property sales at subsidiary, associate and joint venture levels 附屬公司、聯營公司及合營企業之物業銷售總收益	1,886	2,146	↓ 12.1%
Attributable gross rental revenue 應佔總租金收益	2,107	2,097	↑ 0.5%
Interim dividend per share 中期股息每股	HK 14 cents 14 港仙	HK 14 cents 14 港仙	—

This information does not constitute a statutory results announcement.
資料不構成法定業績公布。





為生活 **+** 多一點

立即登記成為
S+ REWARDS會員
驚喜獎賞不斷



立即下載



LIFESCAPE

A SINO GROUP PUBLICATION